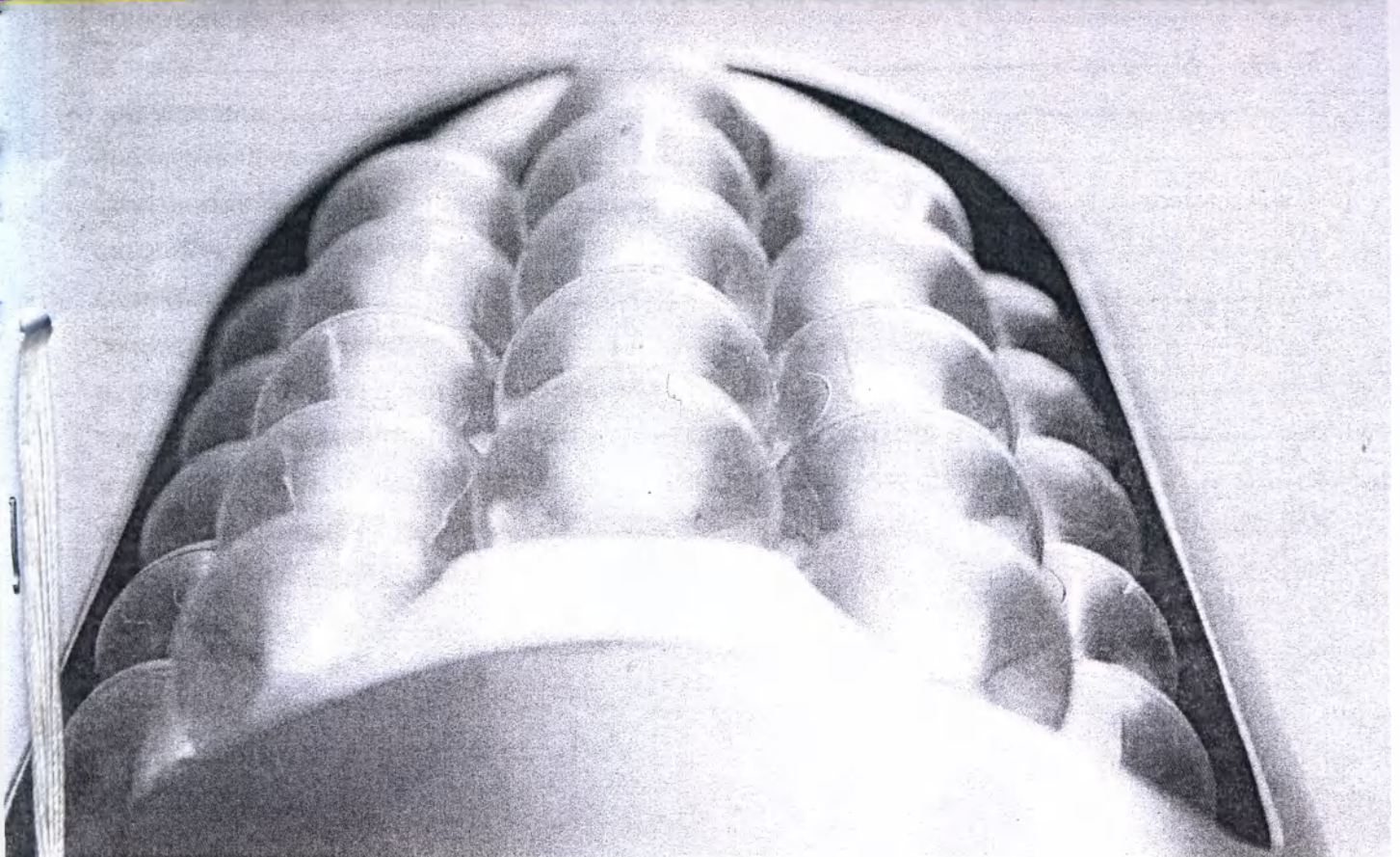


## ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Аппарат компрессионной микровибрации Endospheres Therapy



Регистрационное удостоверение Федеральной службы по надзору  
в сфере здравоохранения № \_\_\_\_\_



**FENIX**  
GROUP

|                        |   |
|------------------------|---|
| Россия/Russia          | ° |
| ЕС, все страны/EU, all |   |
| США/USA                |   |
| Канада/Canada          |   |

Fenix S.R.L (ООО Феникс)

65015, Монтесильвано (Пескара), ул. Данте, 12

65015, Монтесильвано (Пескара), ул. Каваллотти, 18 Италия

Тел. +39 085 4483235 Факс +39 085 4456212

## ОГЛАВЛЕНИЕ

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....                                                         | 3  |
| ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....                                                              | 5  |
| КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ .....                                                            | 9  |
| УСТАНОВКА.....                                                                     | 10 |
| ПОДКЛЮЧЕНИЕ .....                                                                  | 11 |
| ДИСПЛЕЙ АППАРАТА.....                                                              | 12 |
| ЭКРАН «ИНФОРМАЦИИ О ПОЛЬЗОВАТЕЛЕ» .....                                            | 14 |
| ДИСПЛЕЙ И КНОПКИ МАНИПУЛ ДЛЯ ТЕЛА ИЛИ ЛИЦА .....                                   | 15 |
| ДЕЗИНФЕКЦИЯ И УХОД.....                                                            | 16 |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....                                                   | 19 |
| УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ, ХРАНЕНИЯ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИИ.....                | 20 |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ ГОСТ EN/IEC 60601-1-2 ..... | 21 |
| ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ПРИНЦИПЫ МЕТОДИКИ ENDOSPHERES THERAPY (ЭНДОСФЕРА ТЕРАПИЯ).....     | 25 |
| МЕТОДИКА И ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ТЕЛА .....                                                | 29 |
| МЕТОДИКА И ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ЛИЦА.....                                                 | 37 |
| ГАРАНТИЯ .....                                                                     | 40 |

Аппарат компрессионной микровибрации Endospheres Therapy является международным патентом, эксклюзивно принадлежит компании FENIX S.R.L.:

N. 1.371.758 del 20.04.2006 - Italia

N. 2.010.123 del 18.04.2007 - IT/FR/ES – EU

Эта инструкция защищена авторскими правами производителя. В соответствии с Законом о защите авторских прав эта инструкция не может быть скопирована полностью или частично, переиздана любым способом или в любом виде без письменного разрешения FENIX S.R.L. (ООО "ФЕНИКС "). Все копии должны иметь данное предупреждение. В соответствии с/применяемым законом, копия может иметь перевод на другие языки.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Аппарат электробезопасен, т. к. в нем используется источник тока низкого напряжения, изолированный от рабочей части аппарата (изделие типа В с рабочей частью типа F).

Предупреждающий символ "ВНИМАНИЕ, обратитесь к эксплуатационным документам"

Перед включением аппарата внимательно прочитайте данную инструкцию. Фирма-производитель не несет ответственность за поломки или другие последствия в случае неправильного использования функций, кнопок или нарушения правил пользования аппаратом.

**ВНИМАНИЕ!** Аппарат должен устанавливаться и подключаться только авторизованным фирмой-производителем персоналом. Обязательно убедитесь, что электрическая сеть имеет систему заземления.

**ВНИМАНИЕ!** В аппарате использованы компоненты высокого напряжения, которые могут вызвать ожоги или другие последствия. Эти компоненты могут удерживать электрический заряд в течение некоторого времени даже после выключения оборудования. Нельзя мыть водой или использовать жидкости в любом виде (даже распылять) на аппарат, манипулу, экран, чтобы не рисковать нанести ущерб оборудованию или вызвать замыкание. Не использовать аппарат, если кабель имеет какие-либо повреждения. Протирать экран можно только после отключения оборудования из сети.

**ВНИМАНИЕ!** Не допускать попадания посторонних предметов внутрь аппарата, как во время работы, так и во время, когда оборудование выключено

**ВНИМАНИЕ!** До начала процедуры необходимо надеть на клиента специальную шапочку и повязку для волос таким образом, чтобы во время работы аппарата волосы не попали в манипулу и не мешали нормальной работе оборудования

**ВНИМАНИЕ!** Пациент не должен иметь предметы, которые могут помешать работе оборудования (например, цепочки, кольцо, браслеты и др.)

Советуем проводить процедуры после визита к врачу

**ВНИМАНИЕ!** После процедуры оставлять манипулу только в специальном отверстии в корпусе аппарата



РИС. 1

### Аппарат имеет 3 степени защиты:

#### СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО ТРЕНИЯ

Эта система способствует блокированию вращения цилиндра манипулы в случае форсированного блокирования этого цилиндра

#### КНОПКА АНТИ-ПАНИКА (РИС.1)

В случае опасной ситуации позволяет оператору остановить аппарат в ручном режиме. Находится на корпусе аппарата

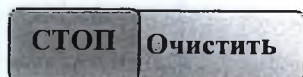


РИС. 2

#### КНОПКА STOP НА КЛАВИАТУРЕ (РИС. 2)

В случае опасности позволяет оператору остановить механизм в ручном режиме. Находится на клавиатуре корпуса

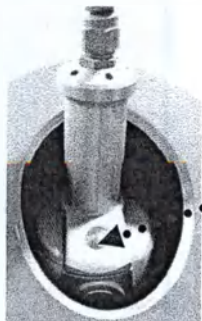


РИС. 3

#### КНОПКА STOP НА МАНИПУЛЕ (РИС. 3)

В случае опасности позволяет оператору остановить работу аппарата в ручном режиме. Находится на манипуле.

Для надежной эксплуатации аппарата, советуем проводить техническое обслуживание аппарата. Аппарат имеет функцию оповещения о необходимости пройти техническое обслуживание.

### Функция подсчета часов работы

Для гарантирования хорошей работы аппарата, а также оптимального состояния его компонентов (сфер), которые со временем могут терять форму и размер, этот аппарат имеет функцию подсчета часов работы.

Для гарантии результатов процедуры аппарат имеет лимит часов работы без технического обслуживания – не более 500 часов, после истечения которых, аппарат автоматически останавливается. После этого необходимо произвести техническое обслуживание.

Аппарат не имеет компонентов, замену или ремонт которых может производить пользователь. Все работы по техническому обслуживанию (ремонту) аппарата проводит персонал, специально обученный производителем, имеющий лицензию на право осуществления деятельности по техническому обслуживанию.

Информация о сервисных службах указана в разделе «Гарантия» инструкции пользователя.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Аппарат компрессионной микровибрации Endospheres Therapy (далее – аппарат), предназначен для проведения терапевтических массажных процедур.

Аппарат компрессионной микровибрации Endospheres Therapy выпускается в двух вариантах исполнения:

- 1) AK Sensor – с двумя манипулами для лица и тела;
- 2) AK Sensor body – с одной манипулой для тела.

Область применения: эстетическая медицина, спортивная медицина, флебология.

**Показания для применения:** патологии типа целлюлита, дряблости кожи, восстановление после липосакции, предотвращение старения кожи, процедуры до и после операций по липосакции, лечение мышечных спазм.

### Противопоказания:

Аппарат имеет абсолютные противопоказания к применению:

- онкологические заболевания;
- активная форма туберкулеза;
- тромбозы и заболевания крови, связанных с кровотечениями;
- психические расстройства.

Аппарат имеет относительные противопоказания к применению, при:

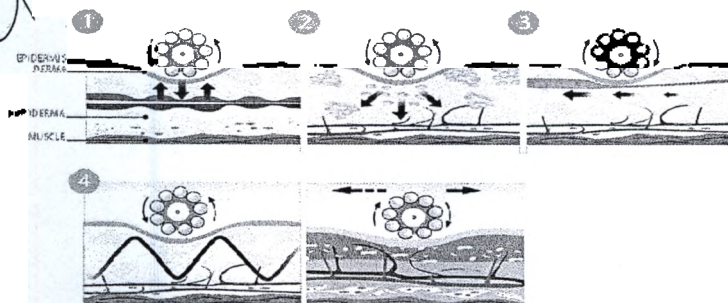
- острых заболеваниях, сопряженных с повышением температуры;
- гнойных инфекциях;
- обострении хронических болезней;
- состоянии острого психического, алкогольного или наркотического возбуждения.

### Принцип действия аппарата

Принцип действия аппарата заключается в применении технологии, которая использует компрессионную микровибрацию, воздействующую на ткани благодаря работе манипул, в которой находится цилиндр с 55 вращающимися сферами. Скорость вращения цилиндра определяет частоту (варьируется от 29 до 355 Гц).

Аппарат применяется при проведении процедур для эстетики тела и лица, реабилитация, спортивная медицина, который использует компрессионную микровибрацию, воздействующую на ткани благодаря работе манипулы, в которой находится цилиндр с 55 вращающимися сферами. Направление вращения и давление, создаваемое весом манипул на обрабатываемую зону, создает компрессию на ткани. Правильное сочетание этих параметров в процедуре позволяет проводить процедуру индивидуально в зависимости от клинического состояния пациента.

Эффект от процедуры: лимфодренаж, оксигенация тканей, обезболивающий эффект, улучшение микроциркуляции, стимуляция выработки коллагена и эластина благодаря увеличению температуры кожи.



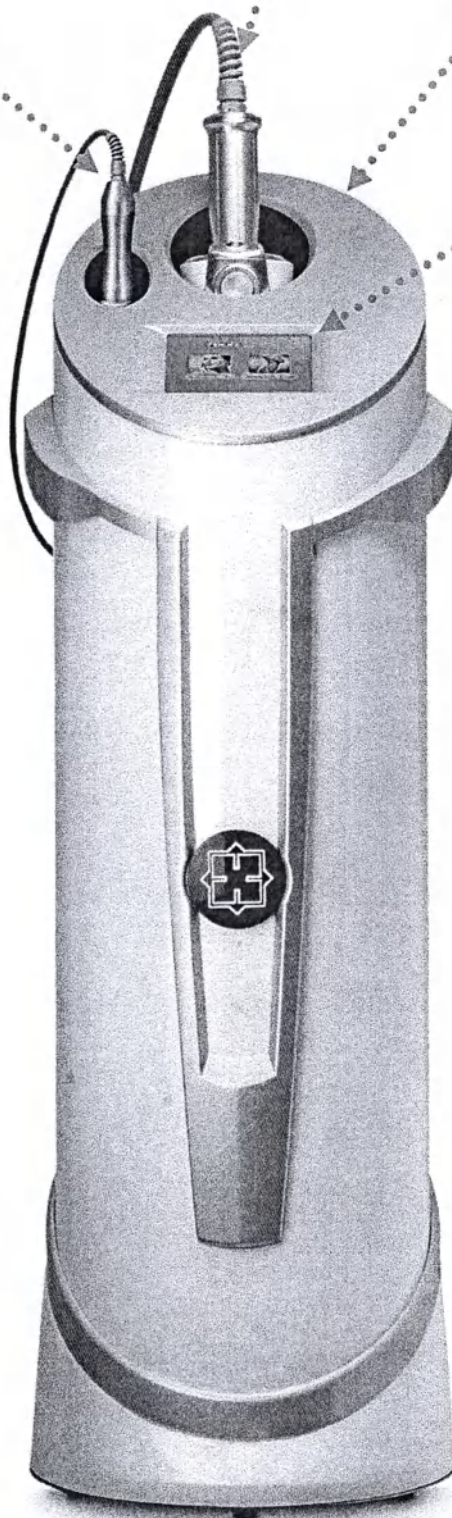
## Основные элементы аппарата AK Sensor

Манипула для лица

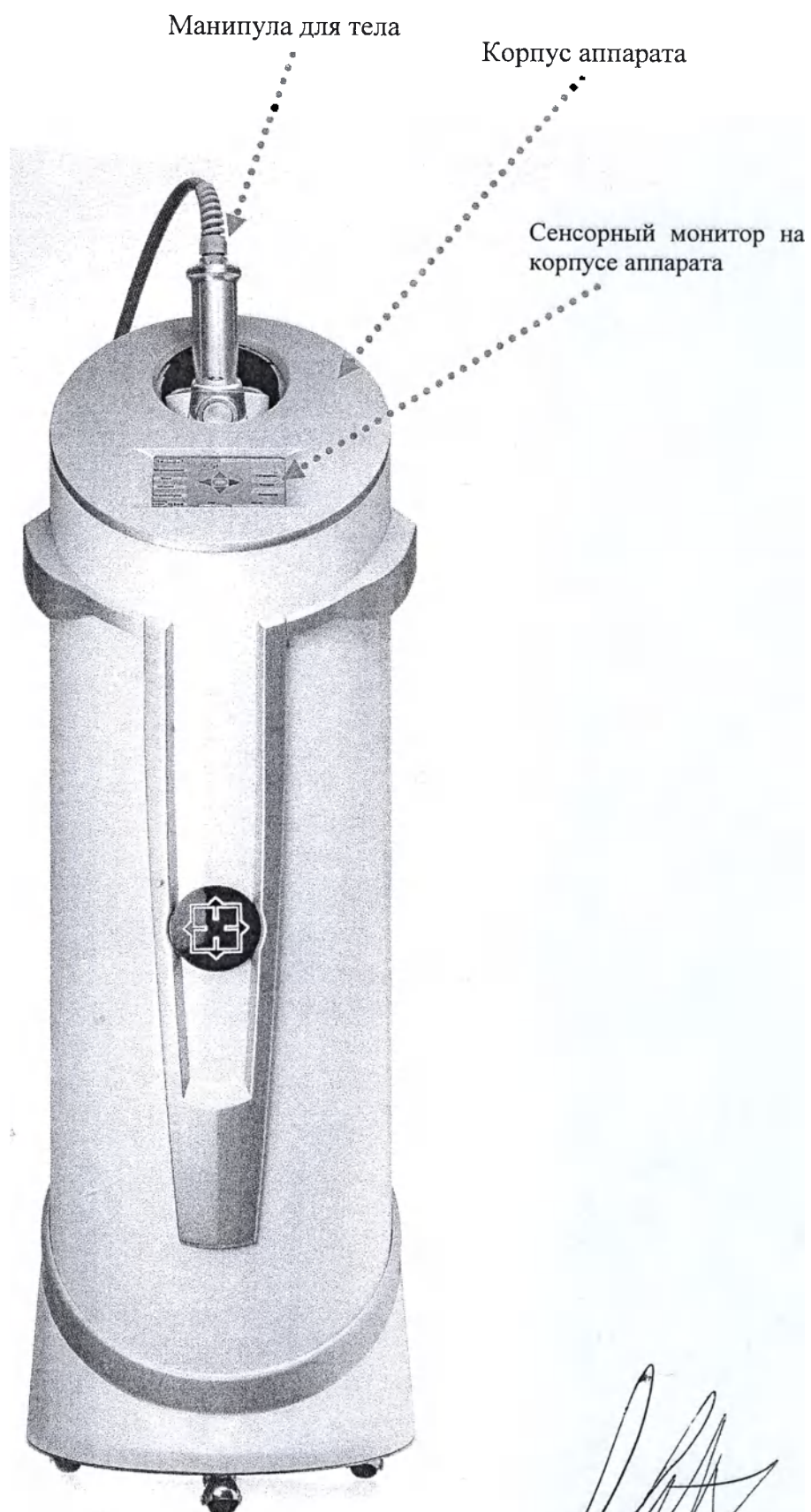
Манипула для тела

Корпус аппарата

Сенсорный монитор на корпусе аппарата

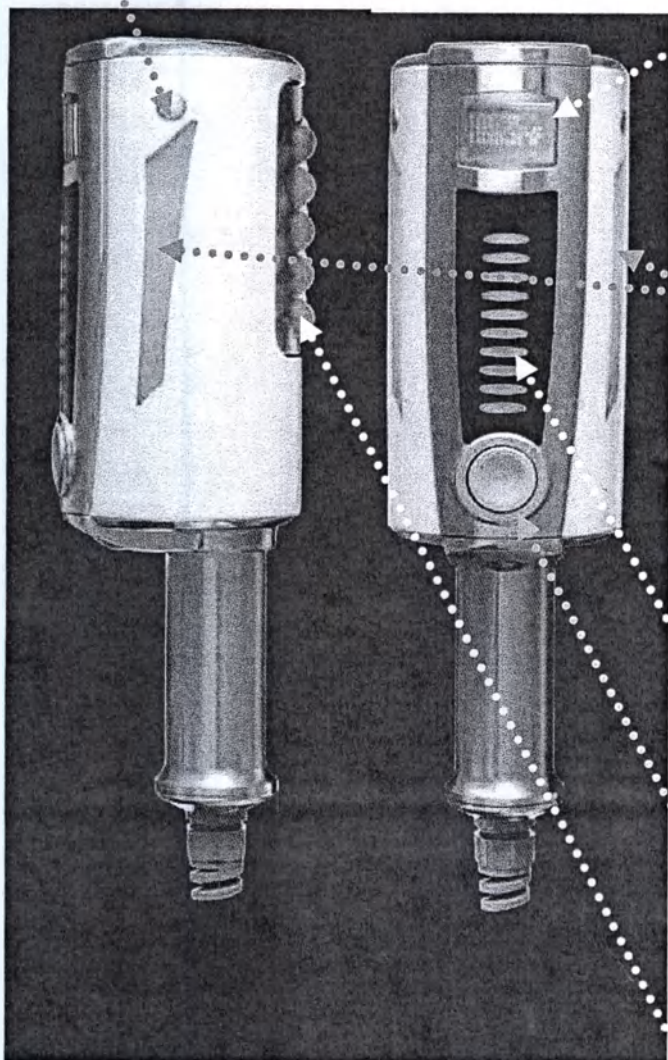


## Основные элементы аппарата AK Sensor body



## Основные элементы манипул для лица и тела

### Механизм легкого открывания для быстрой дезинфекции цилиндра манипулы



Дисплей манипулы дает возможность увидеть информацию необходимую для проведения процедуры прямо на манипуле: частота, давление и время процедуры

Индикаторы направления движения указывают оператору направление движения лимфотока. Эта функция необходима для проведения лимфодренажа.

**ВНИМАНИЕ!** Индикаторы не указывают направление вращения цилиндра со сферами.

Сенсоры давления передают оператору информацию относительно состояния кожи пациента через оптическую цветную шкалу, которая позволяет оценить правильное давление во время процедуры

Запуск, смена направления движения и частота- контролируются джойстиком, находящемся на манипуле для правильной и удобной работы оператора

Сферы, расположенные в форме «пчелиных сот» из неаллергенного натурального силикона с особой плотностью и особого размера

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

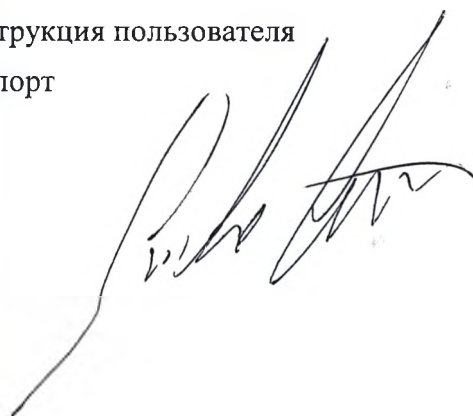
Аппарат компрессионной микровибрации Endospheres Therapy выпускается в двух вариантах исполнения: 1) AK Sensor, 2) AK Sensor body

В комплект поставки аппарата AK Sensor входит:

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| Аппарат                 | 1 шт. |
| Манипула для лица       | 1 шт. |
| Манипула для тела       | 1 шт. |
| Инструкция пользователя | 1 шт. |
| Паспорт                 | 1 шт. |

В комплект поставки аппарата AK Sensor body входит:

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| Аппарат                 | 1 шт. |
| Манипула для тела       | 1 шт. |
| Инструкция пользователя | 1 шт. |
| Паспорт                 | 1 шт. |



## УСТАНОВКА



### Открытие упаковки аппарата

Откройте три ремня, которые фиксируют крышку коробки;

Поднимите и уберите крышку коробки;

Поднять и убрать коробку верхней части оборудования;

Снять специальную защитную обмотку;

Снять основу для корпуса;

Снять пластиковый пакет с аппарата;

Освободить аппарат от нижней части коробки.

**ВНИМАНИЕ!** Сохраняйте упаковку оборудования, может понадобиться для транспортировки для проведения технического обслуживания. Не храните упаковку в местах, доступных для детей.

**ВНИМАНИЕ!** Перед установкой убедитесь, что электрическая сеть соответствует нормам и имеет 220 V

Кнопка ON/OFF включение/выключения находится на задней части корпуса аппарата

Включите кабель питания в сеть 220/230 V;

Включите кнопку ON/OFF на позицию ON (дисплей загорится);

Разверните кабель с манипулой на длину, необходимую для проведения процедуры.

**ВНИМАНИЕ!** Используйте только оригинальные компоненты, указанные производителем. В случае поломки, плохой работы или ремонта, отключите аппарат из сети и не пытайтесь его открывать. Для ремонта и диагностики обращайтесь только к авторизованному производителем техническому персоналу. При несоблюдении данных правил может быть нарушена безопасность оборудования. В случае неправильного использования оборудования производитель оставляет за собой право отказать в обслуживании, как при гарантийном сроке, так и после него.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Перед включением оборудования убедитесь, что:

- внутри сфер нет посторонних предметов, которые могут помешать вращению цилиндра;
- система замка манипулы закрыта правильно;
- манипула находится в нужном отверстии в корпусе аппарата;
- кабель, идущий к манипуле достаточной длины для проведения процедуры.

**ВНИМАНИЕ!** Кабель, соединяющий манипулу и корпус аппарата не должен пережиматься, перегибаться, испытывать какие-либо напряжения во время процедуры. Необходимо контролировать постоянно, чтобы не образовывались петли во время работы, это может привести к порче и поломке кабеля

Включите аппарат в розетку.

Включите кнопку ON|OFF.

Убедитесь, что дисплей загорелся.

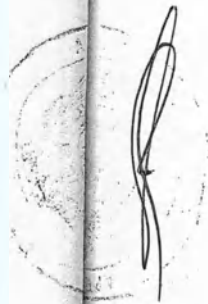
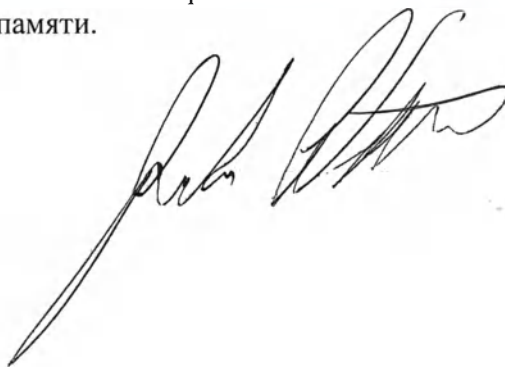
Разверните кабель на необходимую длину.

Выберите необходимый режим работы на сенсорном экране. Описание режимов работы находятся в разделе «Методики и процедуры».

Нажмите кнопку ОК на экране

Возьмите манипулу из отверстия в корпусе и начните процедуру.

При повторном включении аппарата и нажатии кнопки ОК аппарат будет использовать программу из памяти.



## ДИСПЛЕЙ АППАРАТА

Начальный экран



Рисунок 1

### 1 - Установки

Помогает устанавливать яркость экрана, дату, время и включать или выключать звуковые сигналы

### 2 - шаг

Помогает выбрать шаг (процедуру), которая автоматически появляется в окошке экрана (8). Для выбора различных программ продолжайте нажимать на кнопку до выбора желаемого номера. Этот показатель указывает номер процедуры, выполненной пользователем, и является очень важным для правильного проведения курса, так как компьютерная программа дает команду датчику (сенсору) давления в зависимости от номера (количества) процедур.

### 3 - Пользователь

Позволяет выбрать желаемого пользователя, который появляется в окошке на дисплее (9). Для просмотра различных пользователей продолжайте нажимать на кнопку до выбора желаемого.

### 4 - Персонализация

Помогает персонализировать программу процедуры, запоминая данные пользователя и номер процедуры

### 5 - Частота

Указывает количество нажатий в секунду, учитывая одну полосу сфер. Эти нажатия генерируют вибрацию, которая выражается в Гц.

### 6 - Время

Указывает время и продолжительность процедуры

### 7 - Давление

Указывает давление на ткани, выражается в процентах, в зависимости от сопротивления

**ВНИМАНИЕ!** Все кнопки имеют инверсионную систему безопасности. Если держать нажатой кнопку более 1 секунды, функция не будет включена

## Экран «НАСТРОЙКИ АППАРАТА»

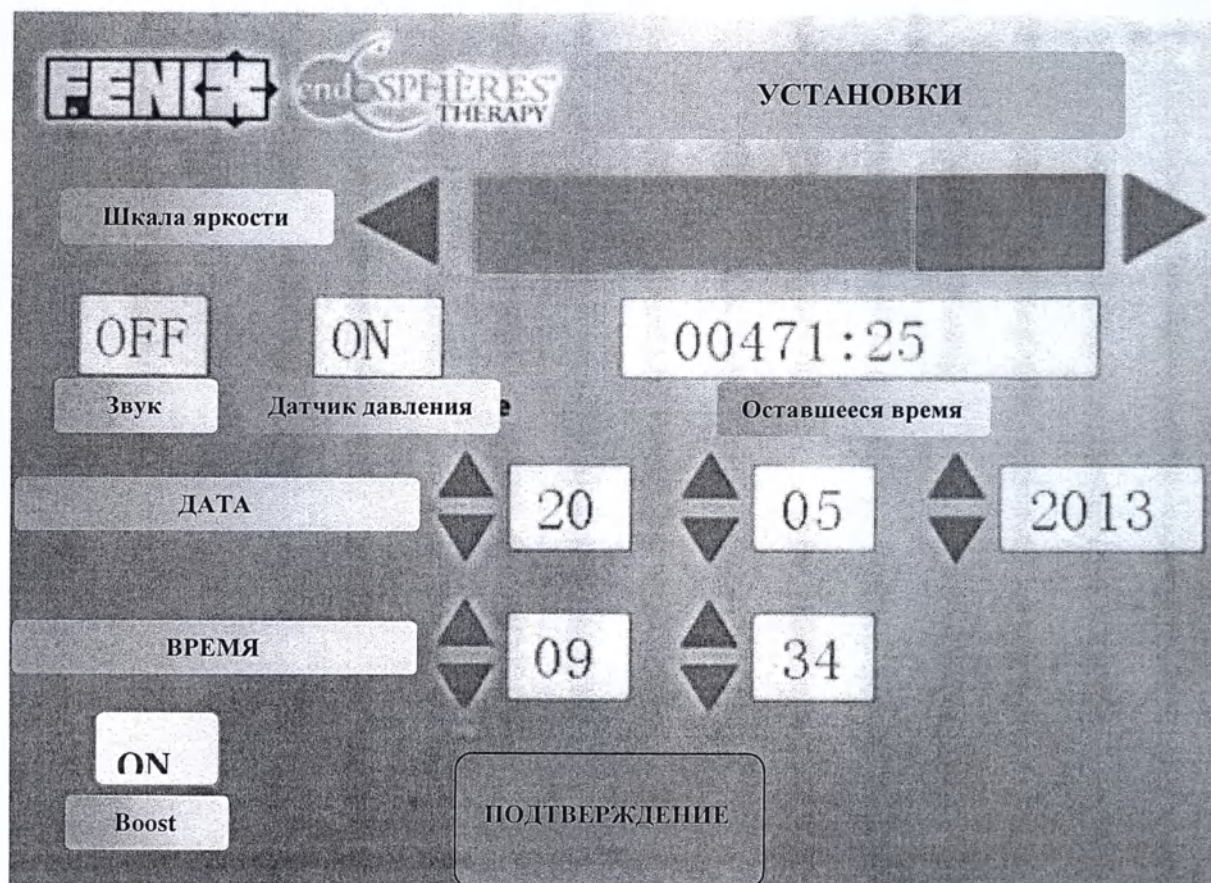


Рисунок 2

**Звук:** система аппарата имеет 4 системы предупреждения: 2 акустические и 2 оптические. Установив кнопку на ON или OFF активируется или деактивируется акустическая система кнопок экрана.

**Датчик давления:** установив функцию на ON активируется команда-внимание давление! – которая предупреждает оператора о недопустимо мощности давления на данной процедуре на данном участке.

**Шкала яркости:** устанавливает уровень яркости экрана

**Оставшееся время:** указывает количество часов, оставшихся до проведения технического обслуживания

**Дата:** показывает текущую дату

**Время:** показывает текущее время

**Подтверждение:** кнопка имеет функцию подтверждения установленных данных

**Функция BOOST,** если включен индикатор ON, аппарат автоматически варьирует частоту в зависимости от сопротивления тканей, которое улавливает сенсор давления. Это позволяет персонализировать по максимуму процедуру, давая лучшие результаты и уменьшить время выполнения процедуры.

## ЭКРАН «ИНФОРМАЦИИ О ПОЛЬЗОВАТЕЛЕ»

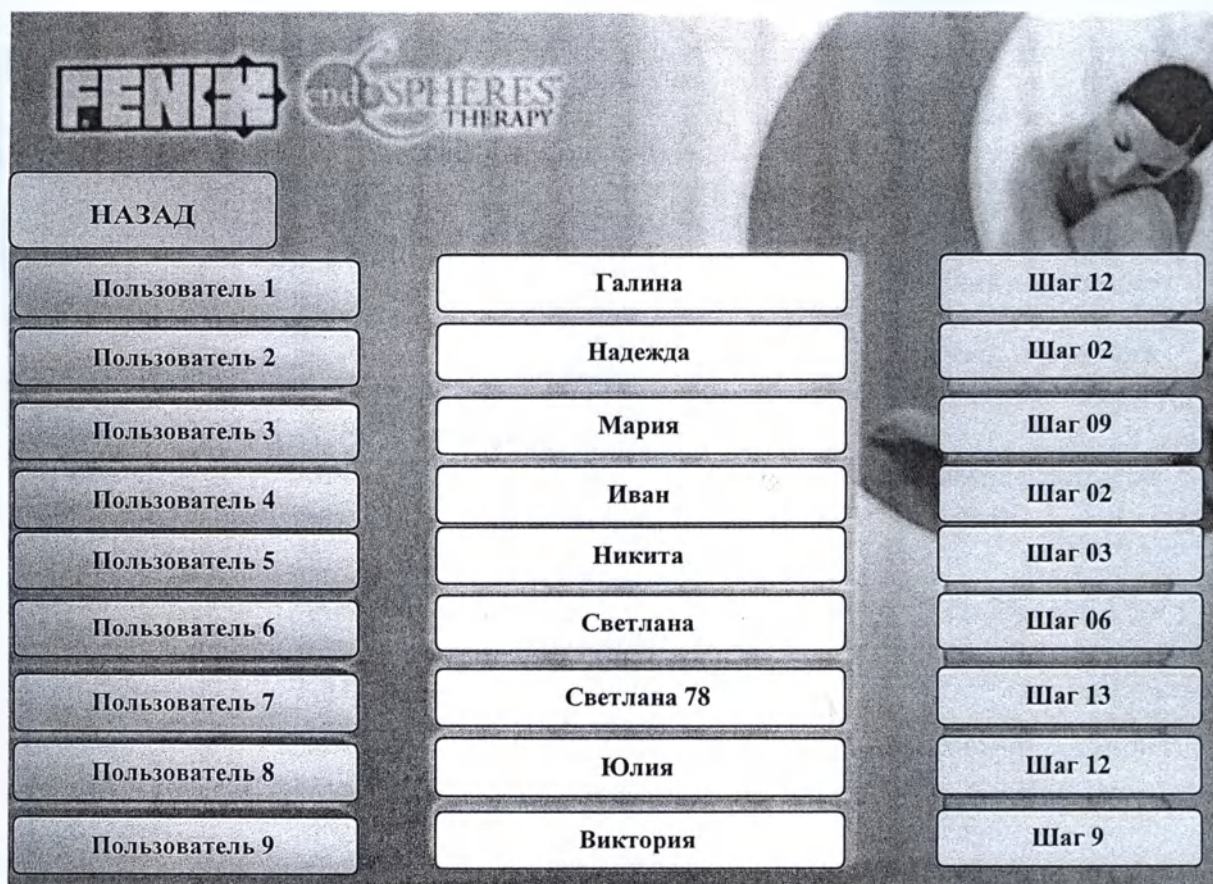


Рисунок 3

Аппарат позволяет запомнить до 9 пользователей с указанием последнего используемого шага.

Эта функция позволяет идентифицировать при помощи сенсорной клавиатуры, пользователя и найти количество процедур, которое было проведено.

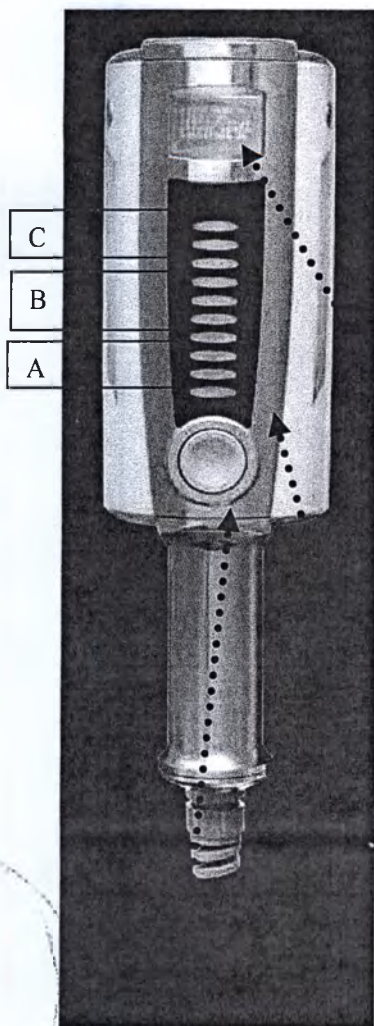
Пользователя можно найти на начальном экране.

Кнопка «Назад» позволяет вернуться к начальному экрану.

### Пример последовательности введения данных до проведения процедуры:

- 1) С начального экрана (Рис.1) нажимаем на клавиатуре команду «Установки». Открывается окно (Рис.2), в котором можем установить основные настройки оборудования ( яркость, дату, время, акустические сигналы);
- 2) Подтверждаем установки, нажимаем «Подтвердить» , возвращаемся на начальный экран;
- 3) Затем нажимаем «Персонализация» и открывается окно ( Рис. 3).Нажав «Пользователь» появится клавиатура с буквами, с помощью которой мы можем ввести имя или код клиента;
- 4) Нажав «Ввод» пользователь будет зарегистрирован. Далее можем вернуться на предыдущую страницу (Рис. 1) через команду «Назад»;
- 5) На странице (Рис.3) нажав кнопку «Шаг» можем выбрать процедуру (шаг) для выбранного пациента
- 6) Нажав кнопку «Назад» можем вернуться на начальную страницу (Рис.1) и установить частоту и направление движения с помощью кнопок со стрелками, расположенными в центре экрана;
- 7) Теперь, когда мы завершили фазу подготовки установки данных, можем начинать процедуру : нажав кнопку «ОК» аппарат начнет работу.

## ДИСПЛЕЙ И КНОПКИ МАНИПУЛ ДЛЯ ТЕЛА ИЛИ ЛИЦА



Механизм контроля давления расположен в новой интерактивной манипуле, создан для возможности точной оценки давления, которую надо применить для ткани пациента в зависимости от его морфологии и количества процедур.

Благодаря контролю данного сенсора давления возможно применить мощность аппарата до 355 Гц, что дает значительно более заметные и быстрые результаты. Эта мощность дозируется программой аппарата в зависимости от части и состояния тела пациента.

Аппарат указывает оператору правильное давление, которое надо использовать на ткани благодаря двум системам:

### Дисплей манипулы

Дисплей манипулы показывает:

Шаг: показывает шаг (номер процедуры), который выбран при программировании (рис.1);

Частота: показывает частоту, выбранную при программировании (Рис.1);

Время: показывает время от начала данной процедуры;

Давление: показывает уровень давления при проведении данной процедуры;

Символ стрелки: показывает направление лимфотока

**Индикационная шкала** указывает правильное оптимальное давление на ткани. Уровень давления демонстрируется с помощью 10 горящих индикаторов, разного цвета, что облегчает чтение данных для оператора:

A] Цвет зеленый: индикатор от 1 до 3-низкое давление на ткани;

B] Цвет желтый: индикатор от 4 до 7-давление оптимальное на ткани;

C] Цвет красный: индикатор от 8 до 10-высокое давление на ткани.

Аппарат имеет функции, которые позволяют управлять изделием прямо с манипулы, через **джойстик**, спомощью которого можно выбирать необходимые команды, нажимая на нужные кнопки. Установив программу можно: увеличить / уменьшить частоту или изменить направления движения в соответствии с лимфотоком.

**ВНИМАНИЕ!** Манипула для тела имеет светящуюся шкалу и две стрелки с боковых сторон, которые указывают мощность давления и направление движения, а манипула для лица при применении высвечивает данные функции давления и направления на дисплее аппарата через освещенную шкалу и цифровыми индикаторами.

A large, stylized handwritten signature in black ink, located at the bottom right of the page.

## ДЕЗИНФЕКЦИЯ И УХОД

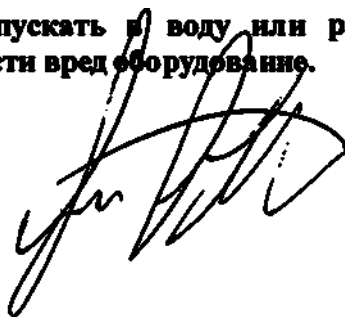
Аппарат, специально создан для работы в контакте с кожей пациента.

Согласно гигиеническим нормам требуется: мытье рук с помощью дезинфицирующих средств, использование одноразовых перчаток во время проведения процедуры, использование одноразовых полотенец для покрытия кушетки во время проведения процедуры, дезинфекция манипулы (внутри и снаружи) после каждой процедуры

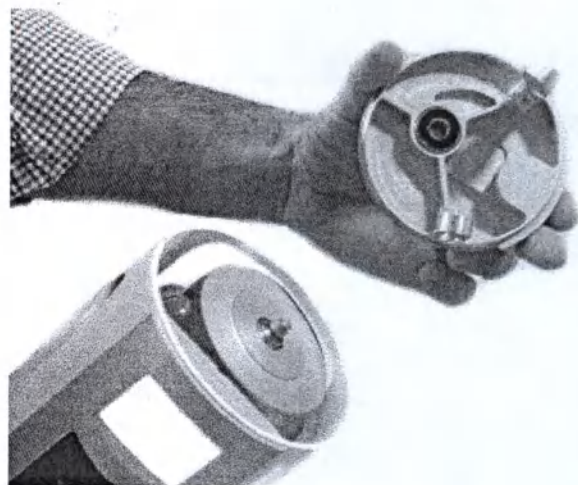
Аппарат может использоваться с любым маслом, предназначенным для массажа. Масло наносят только для обеспечения скольжения сфер манипулы. Необходимо строго соблюдать правила гигиены и дезинфекции. Единственные процедуры гигиены для этого аппарата – это обработка манипулы после каждой процедуры и периодическая обработка экрана и корпуса, следующими способами:

- уход за манипулами: после каждой процедуры цилиндр со сферами, в частности участки, находящиеся в контакте с телом, должны быть хорошо продезинфицированы любым дезинфицирующим средством, допущенным для применения в учреждениях медицинского профиля;
- уход за корпусом и экраном аппарата: аппарат должен быть отключён от сети перед обработкой экрана. Не чистить экран препаратами очищающими, жидкостями, содержащими спирт или абразивными материалами. Для чистки экрана нанести небольшое количество жидкости без спирта на мягкую ткань. Протереть этой тканью экран. Протереть насухо. Затем можно включить аппарат.

**Запрещается мыть водой, опускать в воду или разбрызгивать жидкости на манипулу или экран, это может нанести вред оборудованию.**

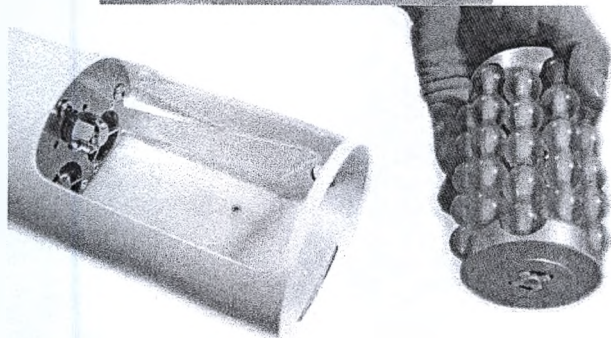
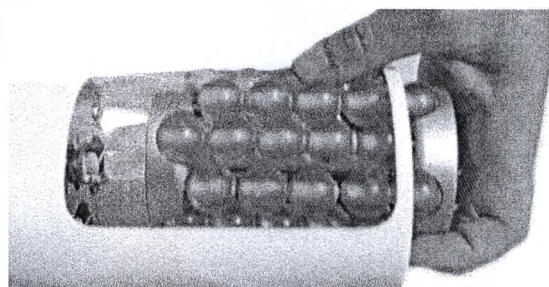


## ЧИСТКА МАНИПУЛ



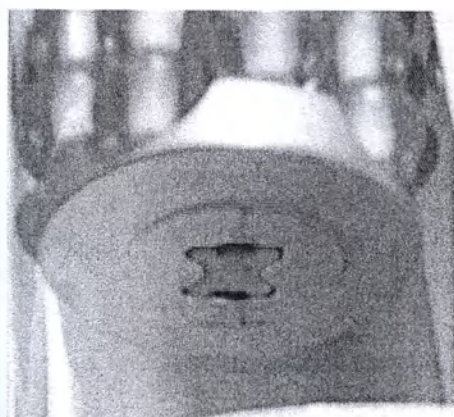
1. Снять закрепление крышки манипулы:  
У манипулы для тела, нажав на кнопку на боковой части и подняв крышку, а у манипулы для лица, сняв болт черного цвета на крышке, повернув крышку против часовой стрелки

2. Снять крышку манипулы.



3. Вынуть цилиндр со сферами

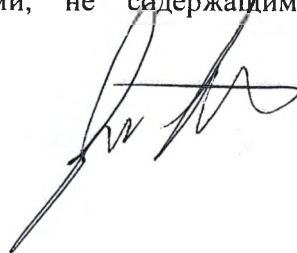
4. Вымыть цилиндр со сферами под проточной водой и протереть нейтральным (без спирта) дезинфицирующим раствором (без спирта)



Для сборки манипулы провести обратную процедуру, обратив внимание на то, что желтый крестообразный подшипник на основании манипулы точно совпал с зазором в цилиндре манипулы.

**ВНИМАНИЕ!** Перед сборкой манипул убедиться, что цилиндр и сферы хорошо промыты и тщательно просушены.

**ВНИМАНИЕ!** Крышка манипулы не должна погружаться в воду, её можно протирать только дезинфицирующими средствами, не содержащими спирта во избежание повреждения аппарата и его частей.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Описание, характеристики                                                                        | Значение                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Основные конструктивные и функциональные характеристики:                                        |                                                                                                                                                                              |
| Масса основного блока АК Sensor                                                                 | 19,8 кг ± 100 г (с двумя манипулами)<br>17,5 кг ± 100 г (без манипул)                                                                                                        |
| Масса основного блока АК Sensor body                                                            | 19,4 кг ± 100 г (с одной манипулой)<br>17,5 кг ± 100 г - без манипул.                                                                                                        |
| Габаритные размеры основного блока                                                              | Диаметр: не более 315 мм (верх)/364 мм (низ)<br>Высота: не более 1150 мм                                                                                                     |
| Масса манипулы для тела                                                                         | 1,876 кг ± 100 г                                                                                                                                                             |
| Габаритные размеры манипулы для тела                                                            | Диаметр: не более 100 мм<br>Высота: не более 352 мм                                                                                                                          |
| Масса манипулы для лица                                                                         | 355 г ± 100 г                                                                                                                                                                |
| Габаритные размеры манипулы для лица                                                            | Диаметр: не более 50 мм<br>Высота: не более 125 мм                                                                                                                           |
| Аппарат должен формировать следующие частоты                                                    | от 29 до 355 Гц<br>(29...50) ± 2 Гц;<br>(51...100) ± 2 Гц;<br>(101...150) ± 3 Гц;<br>(151...200) ± 4 Гц;<br>(201...250) ± 5 Гц;<br>(251...300) ± 5 Гц;<br>(301...350) ± 6 Гц |
| Усилие перемещения аппарата                                                                     | не более 100 Н (10 кг/с)                                                                                                                                                     |
| Колеса                                                                                          | 5 шт., диаметр не менее 50 мм                                                                                                                                                |
| Режим работы аппарата                                                                           | продолжительный                                                                                                                                                              |
| Время установления рабочего режима                                                              | не более 5 с                                                                                                                                                                 |
| Уровень шума                                                                                    | до 50дБ                                                                                                                                                                      |
| Электрические характеристики:                                                                   |                                                                                                                                                                              |
| Питание                                                                                         | электрическая сеть переменного тока, однофазная                                                                                                                              |
| Напряжение электрической сети переменного тока (на входе сетевого адаптера)                     | 230 В ± 10%,                                                                                                                                                                 |
| Номинальная частота сети переменного тока                                                       | 50- 60 Гц                                                                                                                                                                    |
| Ток потребления аппарата                                                                        | во включенном состоянии – 1,4 А<br>в выключенном состоянии – 100 мкА                                                                                                         |
| Номинальная потребляемая мощность                                                               | 152 Вт                                                                                                                                                                       |
| Напряжение манипулы для тела                                                                    | 16,5 В                                                                                                                                                                       |
| Напряжение манипулы для лица                                                                    | 18 В                                                                                                                                                                         |
| Предохранители                                                                                  | плавкий предохранитель F 4A 250 В                                                                                                                                            |
| Заземление                                                                                      | В приборной вилке                                                                                                                                                            |
| Классификация изделия по устойчивости и надежности                                              |                                                                                                                                                                              |
| Степень водной защиты                                                                           | IP 51                                                                                                                                                                        |
| Устойчивость в зависимости от воспринимаемых механических воздействий                           | для группы 2.                                                                                                                                                                |
| Классификация изделия по безопасности                                                           |                                                                                                                                                                              |
| Степень потенциального риска применения в соответствии с приказом МЗ РФ от 06 июня 2012 г № 4н. | класс 1                                                                                                                                                                      |
| Степень защиты от поражения электрическим током по ГОСТ Р 50267.0-92 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010    | класс I, тип BF                                                                                                                                                              |
| Степень безопасности в отношении воспламеняющихся анестезирующих смесей или кислорода           | Не пригоден для использования вблизи воспламеняющихся анестезирующих смесей/содержащих воздух, кислород или окись азота.                                                     |

## **УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ, ХРАНЕНИЯ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИИ**

### **Условия транспортирования:**

Климатические условия:

температура: от минус 45°C до +45°C

влажность: влажность 80% при 25°C

давление от 500 до 1060 гПа

### **Требования к помещениям:**

Аппарат транспортируется всеми видами крытых транспортных средств, кроме неотапливаемых отсеков самолётов, в соответствии с правилами перевозок, действующими на транспорте данного вида. Вид отправки – контейнерами и мелкая отправка. Условия транспортирования аппарата – в дорожном защитном футляре при температуре не ниже минус 45°C до +45°C.

### **Условия хранения:**

Климатические условия:

температура: от +10°C до +45°C

влажность: влажность 80% при 25°C

давление от 500 до 1060 гПа

### **Требования к помещениям:**

Хранить аппарат в проветриваемом помещении при нормальном атмосферном давлении.

### **Условия эксплуатации:**

Климатические условия:

Температура: от +10°C до +40°C

Влажность: в пределах 30% – 75%

давление от 700 до 1060 гПа

### **Требования к помещениям:**

Эксплуатация аппарата допускается в помещениях с кондиционированным или частично кондиционированным воздухом. Не располагать аппарат рядом с источниками тепла и во влажных помещениях.

Не допускается эксплуатация аппарата вблизи воспламеняющихся анестезирующих смесей, содержащих воздух, кислород или окись азота.

### **Утилизация аппарата**

Аппарат не представляет опасности для жизни, здоровья людей и окружающей среды и не требует проведения специальных мероприятий по подготовке и отправке составных частей аппарата на утилизацию. Аппарат утилизируется согласно местному законодательству.



# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ ГОСТ EN/IEC 60601-1-2

Таблица 1: Руководство и декларация изготовителя - помехоэмиссия

| Руководство и декларация изготовителя - помехоэмиссия                                                                                                                                                                                                                     |               |                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Аппарат компрессионной микровибрации Endospheres Therapy предназначен для использования в определенной электромагнитной среде, как описано ниже. Покупатель или пользователь аппарата должны убедиться в том, что аппарат предстоит использовать именно в таких условиях. |               |                                                                                                                                                                                                           |
| Испытание на помехоэмиссию                                                                                                                                                                                                                                                | Соответствие  | Электромагнитная обстановка - указания                                                                                                                                                                    |
| Индустриальные радиопомехи по CISPR 11(1997)                                                                                                                                                                                                                              | Класс Б       | Аппарат можно использовать в любых помещениях, в том числе в домашних условиях, а также там, где необходимо напрямую подключаться к сети питания низкого напряжения, снабжающей электричеством жилые дома |
| Гармонические составляющие потребляемого тока по IEC 61000-3-2(2009)                                                                                                                                                                                                      | Класс А       |                                                                                                                                                                                                           |
| Колебания напряжения и фликер по IEC 61000-3-3(2008)                                                                                                                                                                                                                      | Соответствует |                                                                                                                                                                                                           |
| Индустриальные радиопомехи по (CISPR 11(1997)                                                                                                                                                                                                                             | Соответствует | Аппарат не следует подключать к другому оборудованию                                                                                                                                                      |

Таблица 2: Помехоустойчивость

| Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость                                                                                                                                                                                                                |                                                                |                      |                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Аппарат компрессионной микровибрации Endospheres Therapy предназначен для использования в определенной электромагнитной среде, как описано ниже. Покупатель или пользователь аппарата должны убедиться в том, что аппарат предстоит использовать именно в таких условиях. |                                                                |                      |                                                                                                                                                                                               |
| Испытание на помехоустойчивость                                                                                                                                                                                                                                           | Испытательный уровень по IEC 60601                             | Уровень соответствия | Электромагнитная обстановка - указания                                                                                                                                                        |
| Электростатические разряды (ЭСР) по IEC 61000-4-2(2008)                                                                                                                                                                                                                   | ±6 кВ контактный разряд<br>±8 кВ воздушный разряд              | соответствует        | Полы помещения должны быть выполнены из дерева, бетона или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, то относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30% |
| Наносекундные импульсные помехи по IEC 61000-4-4(2004)                                                                                                                                                                                                                    | ±2 кВ для линий электропитания<br>±1 кВ для линий ввода-вывода | соответствует        | Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больницы обстановки                                                      |
| Микросекундные импульсные помехи                                                                                                                                                                                                                                          | ±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-                       | соответствует        | Качество электрической энергии в электрической                                                                                                                                                |

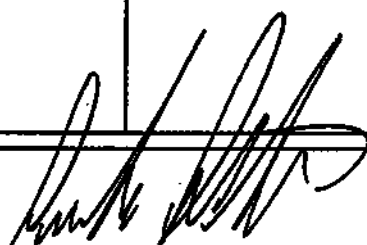
|                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| большой энергии по IEC 61000-4-5(1995)                                                                   | провод"<br><br>$\pm 2$ кВ при подаче помехи по схеме "провод-земля"                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               | сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки                                                                                                                                                                                                                                              |
| Динамические изменения напряжения электропитания по IEC 61000-4-11(2004)                                 | $< 5\% U_H$ (ПРЕРЫВАНИЕ напряжения $> 95\% U_H$ ) в течение 0,5 и 1 периода<br>$40\% U_H$ (провал напряжения $60\% U_H$ ) в течение 5 периодов<br>$70\% U_H$ (провал напряжения $30\% U_H$ ) в течение 25 периодов<br>$120\% U_H$ (ВЫБРОС НАПРЯЖЕНИЯ $20\% U_H$ ) В ТЕЧЕНИЕ 25 ПЕРИОДОВ<br>$< 5\% U_H$ (прерывание напряжения $> 95\% U_H$ ) в течение 5 с | соответствует | Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю аппарата требуется непрерывная работа в условиях прерываний сетевого напряжения, рекомендуется обеспечить питание аппарата от батареи или источника бесперебойного питания |
| Магнитное поле промышленной частоты IEC 61000-4-8(1993)                                                  | 3 А/м                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | соответствует | Уровни магнитного поля промышленной частоты должны соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки                                                                                                                                                                                                              |
| Примечание - $U_H$ - уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

Таблица 3: Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость для изделий, не относящихся к жизнеобеспечению

| Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость для изделий, не относящихся к жизнеобеспечению                                                                                                                                                                 |                                    |                                                     |                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Аппарат компрессионной микровибрации Endospheres Therapy предназначен для использования в определенной электромагнитной среде, как описано ниже. Покупатель или пользователь аппарата должны убедиться в том, что аппарат предстоит использовать именно в таких условиях. |                                    |                                                     |                                           |
| Испытание на помехоустойчивость                                                                                                                                                                                                                                           | Испытательный уровень по IEC 60601 | Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости | Электромагнитная обстановка - руководство |



|                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                  |                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по ГОСТ Р 51317.4.6-99 (IEC 61000-4-6(1996))</p> <p>Излучаемое радиочастотное электромагнитное поле по ГОСТ 30804.4.3-2013 (IEC 61000-4-3(2006))</p> | <p>3 В (среднеквадратическое значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц вне частот, выделенных для ПНМБ ВЧ устройств</p> <p>3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц</p> | <p><math>V_I = 3</math> В (среднеквадратическое значение)</p> <p><math>E_I = 3</math> В/м</p> | <p>Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом аппарата, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенным ниже выражением применительно к частоте передатчика:</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ <p>(от 80 до 800 МГц);</p> $d = 2,3\sqrt{P}$ <p>(от 800 МГц до 2,5 ГГц).</p> <p>Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот.</p> <p>Помехи могут иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком</p>  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных) и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков, не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения аппарата превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой аппарата с целью проверки его нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение аппарата.

Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м.  
Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

**ВНИМАНИЕ!** Портативные устройства для беспроводной связи могут влиять на ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МЕДИЦИНСКИЕ ПРИБОРЫ

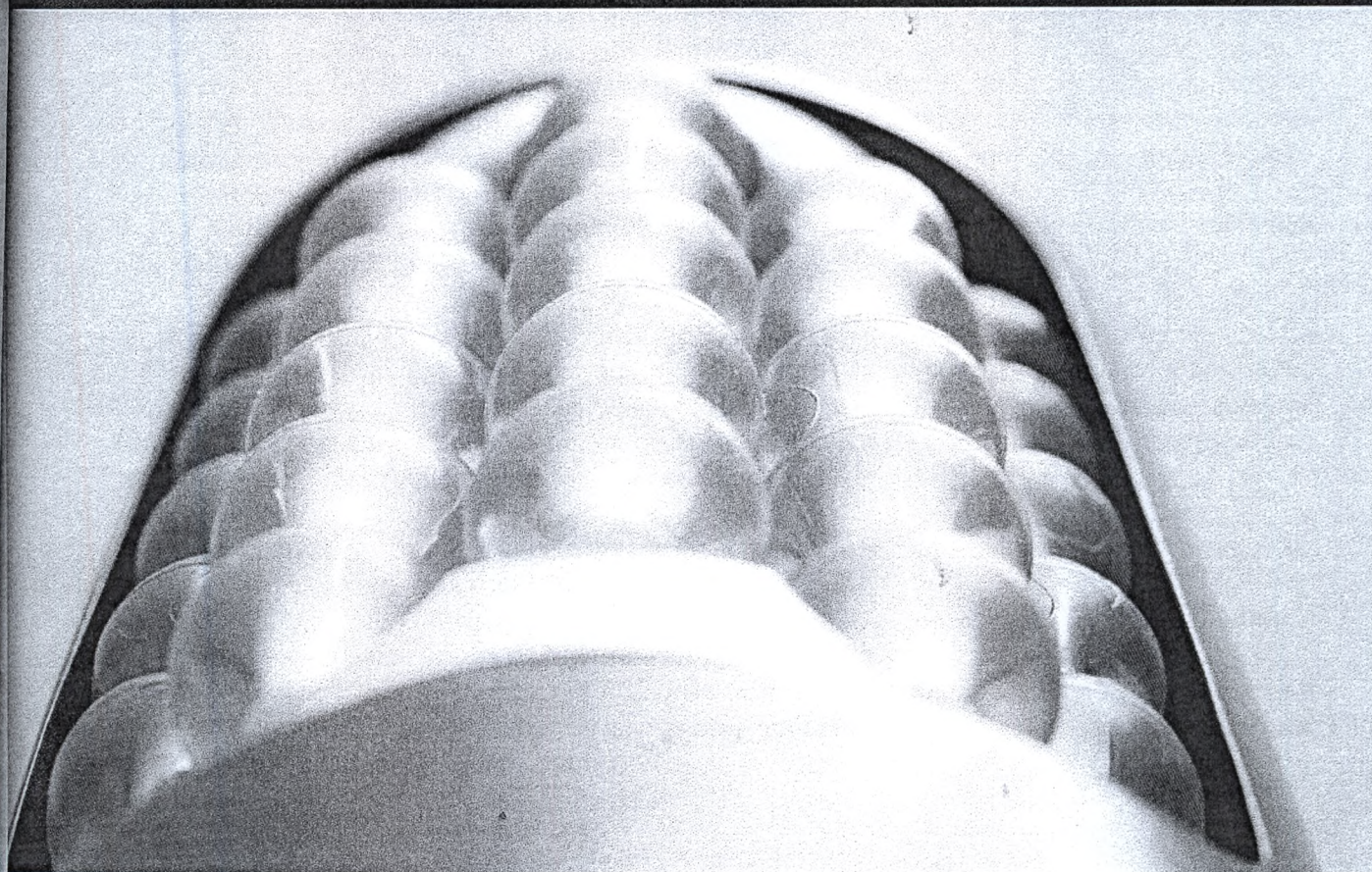
Таблица 4: Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и аппарата, не относящегося к жизнеобеспечению

| Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и аппарата, не относящегося к жизнеобеспечению                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                     |                                                                                |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь аппарата может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и аппаратом, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи |                                                                                     |                                                                                |                                                                                     |
| Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Пространственный разнос, м, в зависимости от частоты передатчика                    |                                                                                |                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | $d = \frac{3,5}{\sqrt{f}} \sqrt{P} = 1,2 \sqrt{P}$<br>в полосе от 150 кГц до 80 МГц | $d = \frac{12}{\sqrt{f}} \sqrt{P} = 4,0 \sqrt{P}$<br>в полосе от 80 до 800 МГц | $d = \frac{23}{\sqrt{f}} \sqrt{P} = 7,7 \sqrt{P}$<br>в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц |
| 0,01                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0,1                                                                                 | 0,4                                                                            | 0,8                                                                                 |
| 0,1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0,4                                                                                 | 1,3                                                                            | 2,4                                                                                 |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1,2                                                                                 | 4                                                                              | 7,7                                                                                 |
| 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3,8                                                                                 | 13                                                                             | 24                                                                                  |
| 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 12                                                                                  | 40                                                                             | 77                                                                                  |
| Примечания                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                |                                                                                     |
| 1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                     |                                                                                |                                                                                     |
| 2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                     |                                                                                |                                                                                     |
| 3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса $d$ для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность $P$ в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.                                                                                                                                 |                                                                                     |                                                                                |                                                                                     |

ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ПРИНЦИПЫ МЕТОДИКИ ENDOSPHERES THERAPY  
(ЭНДОСФЕРА ТЕРАПИЯ)



ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ПРИНЦИПЫ МЕТОДИКИ  
ENDOSPHERES THERAPY



**FENI**   
GROUP

ДА  
ЭС  
КС  
ДИ

После  
Endosp  
исслед  
целлю  
компан

Благоде  
которое  
товарни  
прочно  
центро  
обладат

Fenix S  
Компан  
персона  
Компан  
маркети  
Центр,  
компани

Иннова  
в а н и  
которые  
материал  
методом

Fenix S.I  
которое т  
Благодар  
аппарата  
Салоны,  
качество  
инноваци

ДАННАЯ ИНСТРУКЦИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ПОСОБИЕМ ДЛЯ ФИЗИОТЕРАПЕВТА, ВРАЧА, ЭСТЕТИСТА, НО НЕ ЗАМЕНЯЕТ КУРС ОБУЧЕНИЯ ТЕРАПИИ ENDOSPHERES, КОТОРЫЙ ПРОВОДИТСЯ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛЬНО ОБУЧЕННЫМИ И ДИПЛОМИРОВАННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ ОТ КОМПАНИИ-ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

После 10 лет исследований Fenix S.R.L. создала технологию микровибрации терапии Endospheres®. В результате итальянской биоинженерии и работы одного из самых важных исследовательских университетов получился аппарат, наиболее продвинутый в лечении целлюлита, лимфы и мышечных проблем. Семья Cavalletti являются основателями компании, их целью является новаторство.

Благодаря сотрудничеству инженеров и медиков Fenix S.R.L. производит оборудование, которое позволяет выполнять микровибрационные сжатия (приборы зарегистрированы как товарные знаки). Опыт и профессиональный подход позволили компании достичь прочного положения на рынке. В течение нескольких лет, 250 салонов красоты, spa центров, медицинские, реабилитационные и эстетические центры по всему миру стали обладать новейшей технологией.

Fenix S.R.L. всегда доступен для его клиентов и поддерживает их на всех стадиях. Компания проводит обучение, с тем, чтобы продолжить работу с надлежащей подготовкой персонала. Курсы проводятся в салонах клиента и открыты для всех сотрудников. Компания всегда рядом с клиентом, осуществляет любую помощь путем координации маркетинговых мероприятий в целях содействия работе и развитию.

Центр, который выбирает Endospheres® терапию, имеет надежность: сила материнской компании и гарантия доказаны научными методами.

Инновации для Fenix S.R.L. означают создание нового дизайна, исследований и технологических решений, применяемых в эстетических исследованиях, которые могут улучшить качество жизни. Важным элементом является использование материалов, разработанных по современным методикам. Аппарат является инновационным методом и применяется для ухода за телом и лицом.

Fenix S.R.L. делает его частью своей группы для реализации революционного устройства, которое теперь является частью его повседневной жизни.

Благодаря 10-летнему опыту и исследованиям в США, при разработке методики и аппарата использовались самые современные научные данные.

Салоны, имеющие аппараты Fenix S.R.L., имеют в своем арсенале высокую эстетичность и качество предложения, предлагают высокий уровень обслуживания с качественным инновационным оборудованием в эстетической области.



Endospheres® терапия - это революционный шаг вперед в эстетической медицине. Это микровибрационные сжатия, которые передаются на кожу через цилиндр, который содержит 60 вращающихся сфер. Скорость цилиндра определяет частоту, она может варьироваться от 29 до 355 Гц. Вращения и давления, используемые для сжатия ткани, производят эффект насоса.

Сочетание этих сил определяют интенсивность и, следовательно, она адаптирована к потребностям каждого пациента.

Уплотнение ткани достигается благодаря распаду жировой ткани, лимфодренажу, насыщению ткани кислородом, повышению температуры тела.

### **Наиболее значительными эффектами процедуры Endospheres® являются:**

- уплотнение тканей благодаря разделению жировых клеток,
- лимфодренажное действие,
- насыщение тканей кислородом,
- уменьшение воспалительного процесса,
- повышение температуры тканей.

Аппарат достиг больших результатов в лечении основных мышц тела (спины, ягодичные, т.д.) и лица. Endospheres® терапия действует на мышцы, растягивая ткань, что делает ее упругой и устраняет контрактуры всего за несколько сеансов. Новые результаты в лечении мышц (спины, ягодичные, т.д.) определяют седативное действие на нервы.

Исследования, проведенные в ITAB "Институт расщипанных биомедицинских и технологических исследований в г.Кьети и «Итальянской Академии красоты» - кафедра эстетических патологий в г. Ареццо, продемонстрировали инновационный подход в лечении панникулита и вторичной лимфодемии. Это надежный, безопасный и не инвазивный метод лечения, без повреждений вен и лимфатических станций; лечение также рекомендуется для болеутоляющего эффекта.

### **Как использовать метод**

Только физиотерапевт, врач-остеопат и эстетические врачи, прошедшие обучение у производителя аппарата, смогут проводить данное лечение эффективно.

Терапия Endospheres® Микровибрационная компрессия® может быть совмещена с другими медицинскими процедурами, такими как мезотерапия, окситерапия, липоскульптурирование или лазерный липолиз.

Аппарат не доставляет болезненных ощущений, он оказывает приятное действие, не требует специальной одежды, необходимы только массажные масла, которые улучшают действие микросфер. На теле не остаются синяки и нет боли, присутствует лишь ощущение легкости и удовольствия вместе с ощущением тонизирования мышц и тканей. После каждого цикла рекомендуется переоценка диагностики и оценка новых результатов.



## СИНЕРГИЯ ДЕЙСТВИЯ

### 1) Действие на сосудистую систему

Особое расположение вращающихся сфер в виде пчелиных сот, а также сжатие тканей производят эффект давления и насоса, которые улучшают микроциркуляцию определенных областей.

Endospheres® терапия позволяет сбалансировать гидростатическое давление вен, работающих в метаболических и гемодинамических инверсиях потоков. Из проведенных исследований мы можем научно доказать сосудистый гемодинамический эффект, наполняя пациента ощущением легкости и удовольствия от процедуры.

2) Компактность и упругость кожи (моделирование силуэта) Отечность свидетельствует об увеличении фиброзной ткани, что является причиной образования эффекта апельсиновой корки.

Endospheres® терапия решает эту проблему, она работает путем "сжатия и вибрации". Жировые волокна начинают распадаться. Продемонстрированные результаты доказали, что терапия может служить заменой для некоторых медицинских инвазивных процедур.

### 3) Лимфатический застой

Лимфатические застои - это патологическое состояние, которое связано с повреждениями лимфы с последующим формированием отека и накоплением жидкостей. Endospheres® терапия совершает пульсирующие и ритмичные действия, индуцированные в зависимости от направления вращения.

Компрессия, которая действует на лимфатическую систему, устраняет жидкость в избытке. Конкретные изучения лимфы показали, что Endospheres® уменьшает толщину подкожного слоя. У всех пациентов имело место снижение или полное устранение боли.

### 4) Болеутоляющее действие

Endospheres® терапия - это метод, который уменьшает толщину подкожной ткани. У всех пациентов лечение показало уменьшение или устранение боли.

Исследования показали, что микровибрационные сжатия с конкретными программами действуют на рецепторы и воспаления. Получается своего рода эффект десенсибилизации, что уменьшает или устраняет боль (уже через 5 часов). Те же действия вместе с оксигенацией тканей способствуют сокращению или устранению раздражения. Взаимодействие двух действий, а также специальная программа (болеутоляющая фаза) всего за несколько сеансов (3-4) способны полностью устранить.

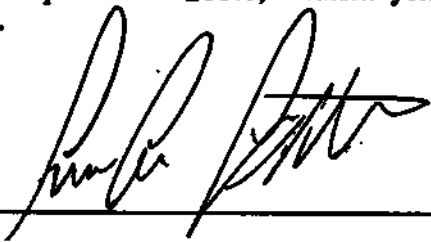
### 5) Контролируемое воздействие (давление) на обрабатываемую зону.

Аппарат позволяет оператору контролировать давление на обрабатываемую зону для того, чтобы, не доставляя дискомфорт пациенту, провести процедуру с необходимым эффектом.

Давление на обрабатываемую зону создаётся за счёт воздействия на неё веса манипулы. Давление, создаваемое только весом манипулы, отображается на дисплее аппарата или самой манипулы как 100%.

Если обрабатываемая зона является чувствительной, оператор может снизить давление, приподнимая манипулу, тем самым облегчая её воздействие на пациента, контролируя при этом параметры оказываемого давления на дисплее аппарата или самой манипулы, регулируя степень снижения воздействия поднятием и опусканием манипулы. Минимально допустимое давление для получения эффекта от процедуры не должно быть менее 20 %.

Если обрабатываемая зона не является чувствительной, а также пациент ощущает недостаточное воздействие на неё, то оператор может увеличить давление, расположив на манипуле сверху руку под собственным весом или немного надавливая на манипулу. При этом он должен контролировать показания давления на дисплее аппарата или самой манипулы, **которые не должны превышать 200%, а также узнавать информацию пациента об испытываемых ощущениях.**

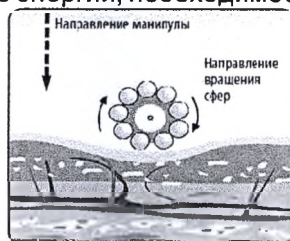


## МЕТОДИКА И ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ТЕЛА

### Лечение целлюлита

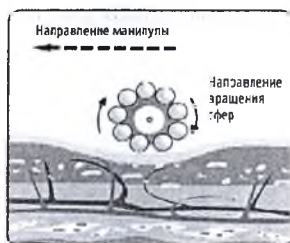
Перед началом лечения нужно принять к сведению:

- А) Манипула должна вращаться в обратную сторону по отношению к движению (см. рисунок)
- Б) В чувствительных участках нажатие на манипулу не используется, достаточно веса самой манипулы
- С) Выбрать правильную частоту вращения сфер. Понимание правильного использования манипулы делает лечение успешным. Правильная техника позволяет оператору использовать нужное количество энергии, необходимое для эффективной процедуры.



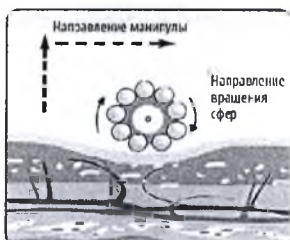
#### ЭТАП 1

Установка манипулы на дерму, без нажима, с использованием веса манипулы. Выберите правильное направление вращения



#### ЭТАП 2

Слегка приподнять манипулу и вернуться в исходную позицию



#### ЭТАП 3

Врач для увеличения давления на дерму, используя вес собственной руки, размещает её поверх манипулы и продолжает движение манипулой в направлении снизу вверх

### Методика лечения

Лечение проводится для различных стадий целлюлита, по методикам, описанным ниже.

|                                                                                | Основной курс                              |                                                                                                 | Дополнительный курс                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                | Целлюлит 1 и 2 стадии (молодого целлюлита) | Целлюлит 3 стадии (LYPO-LYMPHEDEMA)                                                             | Руки-спина                                                                     |
| Количество процедур                                                            | 6                                          | 12                                                                                              | 6-12                                                                           |
| Периодичность процедур                                                         | дважды в неделю с интервалом 24 часа       | 3 в течение первой недели с интервалом 24 часа. 2 - в оставшиеся недели до получения результата | в соответствии с основным курсом, в дополнение к которому проводится процедура |
| Время процедуры                                                                | 35-40 минут                                | 35-40 минут                                                                                     | 35-40 минут                                                                    |
| Регулярность проведения процедур для поддержания эффекта от лечебной процедуры | 1-2 раза в месяц                           | 2 раза в месяц                                                                                  | в соответствии с основным курсом, в дополнение к которому проводится процедура |

## Описание процедур

### Основной курс лечения целлюлита

Процедура включает последовательную обработку зон при параметрах режима аппарата, установленных для каждой зоны.

**Зона:** паховая область, лимфоузлы правый и левый

**Время:** 6-8 секунд

**Повторений:** 1 раз

**Направление индикатора стрелки:** сердце

**Частота:** 29-80 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** как показано на рисунке, легкими круговыми движениями



**Зона:** подколенные лимфоузлы правой / левой ноги

**Время:** 6-8 секунд

**Повторений:** 1 раз

**Направление индикатора стрелки:** сердце

**Частота:** Hz 29-80 (манипула для тела)

**Примечание:** как показано на рисунке



**Зона:** внутренняя часть колена, правой и левой ноги

**Время:** 30-60 секунд

**Повторений:** 6 - 8

**Направление:** сердце

**Частота:** 29-80 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** движения должны быть легкими и мягкими, без боли, нужно чередовать колени



**Зона:** внутреннее бедро правой/левой ноги

**Время:** 30-60 секунд

**Повторений:** 6 - 10

**Направление:** сердце

**Частота:** 29-80 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** движения должны быть скользящими в направлении паховых лимфоузлов для лимфодренажа



**Зона:** четырехглавая мышца правой/левой ноги

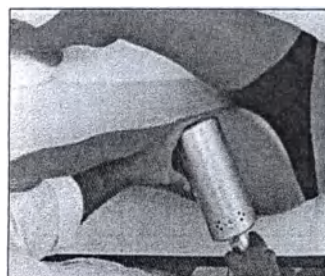
**Время:** 30-60 секунд

**Повторений:** 6 - 10

**Направление:** сердце

**Частота:** 29-80 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** нежная, весьма чувствительная и болезненная область, нужно чередовать бедра



**Зона:** задняя поверхность бедра правой/левой ноги

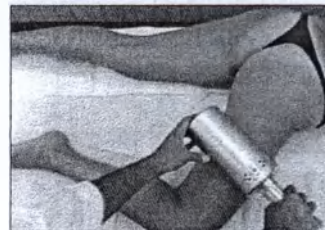
**Время:** 30-60 секунд

**Повторений:** 6 - 10

**Направление:** голова

**Частота:** 29-80 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** движения должны быть мягкими и осторожным, чередовать бёдра



**Зона:** задняя сторона бедер и ягодичной мышцы правой/левой ноги

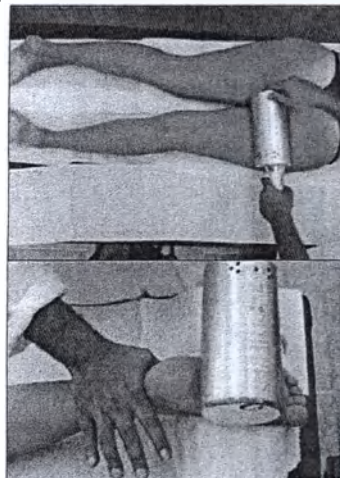
**Время:** 30-60 секунд

**Повторений:** 6 - 10

**Направление:** сердце

**Частота:** 50-80 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** эта зона не является болезненной, движения могут быть с более сильным давлением с первых проходов. Не прикасаться к внутренней части колена



**Зона:** стопа правой/левой ноги

**Время:** 30-60 секунд

**Повторений:** 6 - 10

**Направление:** голень

**Частота:** 29-80 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** держать манипулу на подошве в течение 30 секунд, увеличивая обрабатываемую зону круговыми движениями. Не всем нравится, ощущение щекотки



**Зона:** голень правой/левой ноги

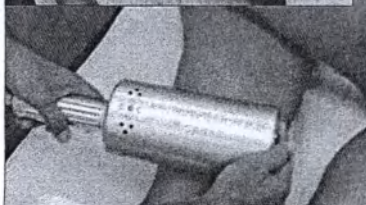
**Время:** 30-60 секунд

**Повторений:** 6 - 10

**Направление:** сердце

**Частота:** 30-60 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** движения аккуратные, область весьма чувствительна, голени обрабатываются поочередно



**Зона:** задняя область бедра, правой/левой ноги

**Время:** 30-60 секунд

**Повторений:** 6 - 8

**Направление:** сердце

**Частота:** 30-60 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** данная область не является чувствительной. Будьте осторожны с внутренней стороной колена



**Зона:** бедра и ягодичная мышца правой/левой ноги

**Время:** 30-60 секунд

**Повторений:** 6 - 8

**Направление:** сердце

**Частота:** 30-80 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** это финал процедуры, движения от лодыжки к паху

**Зона:** зона живота  
**Время:** 20-30 минут  
**Повторений:** 10 - 16  
**Направление:** лобок

**Частота:** 30-70 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** процедура проводится в следующей последовательности:

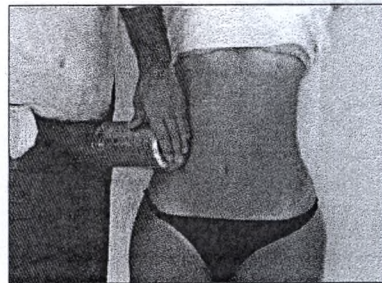
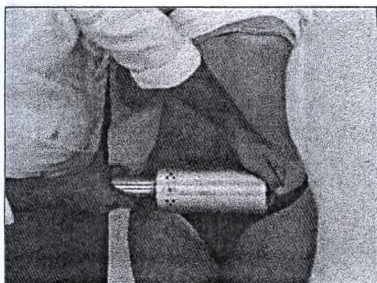
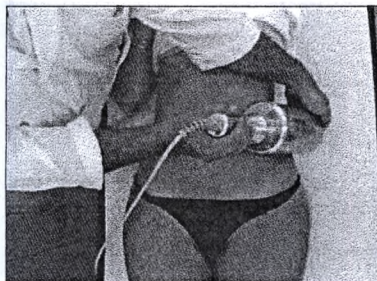
бок правый – лобок (время 4-6 мин)

правые ребра – лобок (время 4-6 мин)

грудина – лобок (время 4-6 мин)

бок левый – лобок (время 4-6 мин)

левые ребра – лобок (время 4-6 мин)



**ПРИМЕЧАНИЕ:** РУКИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОМЕЩЕНЫ ПОД ГОЛОВУ, НОГИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРЯМЫМИ И ЛЕЖАТЬ ВМЕСТЕ РЯДОМ

РУКИ



Для более ясного объяснения протокола данной процедуры будем использовать циферблат часов, где каждый час соответствует одной линии движения лимфы. Поэтому, при проведении процедуры, мы советуем представлять обрабатываемую зону в виде циферблата часов.

**Зона:** 1 проход в зоне подмышек

**Сторона:** справа, слева

**Время:** 8/12 секунд на каждую зону

**Направление лимфы:** сердце

**Частота:** 60-150 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** работать, как показано на рисунке, легкие нажатия и отпускания на зону подмышек

**Зона:** трицепс

**Время:** 10-30 секунд

**Минимальное количество проходов по линиям:** 4

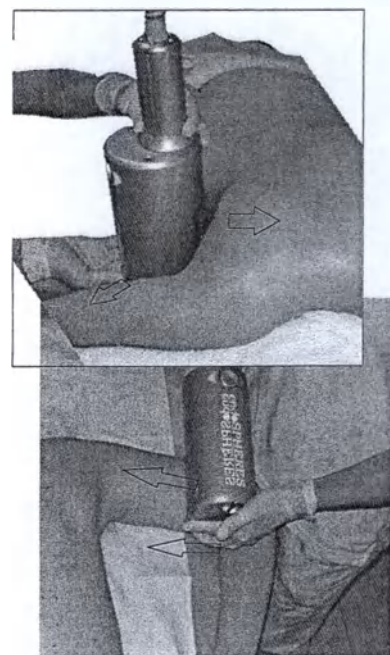
**Соответствующие направления по циферблату:**

9, 12, 14 часов

**Направление движения:** подмышки

**Частота** 60 -150 Гц (манипула для тела)

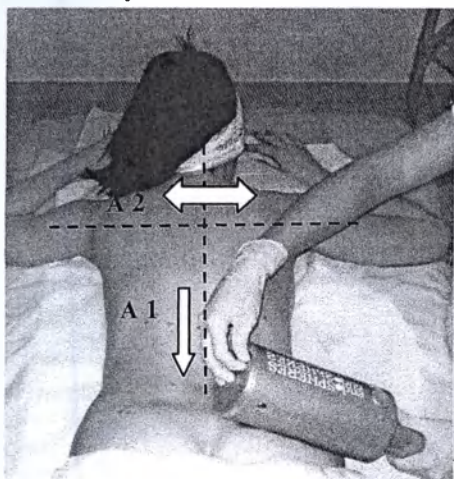
**Примечание:** работать, как показано на рисунке, легкие нажатия и отпускания на зону подмышек



A large, stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to a medical professional or instructor.

## СПИНА

Разделим спину на две области: А1 - пояснично-спинная часть, А2 – шейный отдел позвоночника.



**Обработка спины в зонах А1 и А2 проводится в три этапа**

Этап 1 – общая процедура для спины

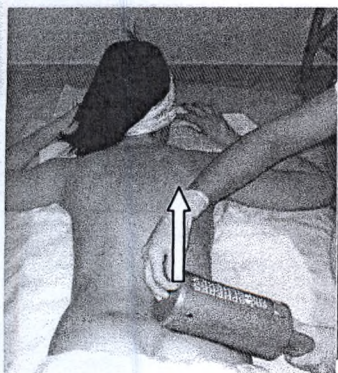
Этап 2 – работа со спайками в спине

Этап 3 – работа с локальной контрактурой в спине

Процедура воздействует на мышечную контрактуру, возвращая ей функциональную эластичность. Могут возникать случаи, когда пациент имеет болезненные ощущения в обработанной зоне после процедуры в течение 24 часов. Обычно эти ощущения полностью проходят в следующие 48 часов после процедуры.

**Внимание:** Обращать внимание при процедуре локальной контрактуры на зону верхней трапеции, особенно на мощность воздействия 60-150 Гц (манипулы для тела). Необходимо делать процедуру по шагам (увеличивать мощность постепенно), очень деликатно относиться к этой процедуре. До начала процедуры убедитесь, что волосы хорошо убраны повязкой, необходимо снять украшения с шеи, серьги, и др. предметы, которые могут нанести ущерб, в том числе оборудованию.

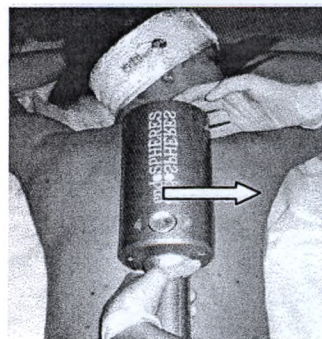
## ОБЛАСТЬ A1 левая и правая стороны



Этап 1



Этап 2



Этап 3

**Время:** на все этапы обработки зоны A1 - 20 мин

**Минимальное количество проходов по линиям:**

каждый этап - 4-5 проходов с началом в зоне поясницы

**Направление:** от зоны поясницы к шейному отделу позвоночника

**Направление лимфы:** сердце

**Частота:** 100-150 Гц (манипула для тела)

**Примечание:** начинать в зоне поясницы, слегка покачивая манипулу при движении вверх, вести её параллельно позвоночнику.

## ОБЛАСТЬ A2 левая и правая сторона



Этап 1



Этап 2



Этап 3

**Время:** на все этапы обработки зоны A2 - 20 мин

**Минимальное количество проходов по линиям:**

каждый этап - 4-5 проходов с началом в зоне шейного отдела

**Направление:**

этап 1 - верхний отдел позвоночника

этап 2 - спинная часть

этап 3 - верхний и спинной отдел позвоночника

**Направление лимфы:**

этап 1 - сердце и голова

этап 2 - сердце

этап 3 - плечо и рука

**Частота:** 100-150 Гц (манипула для тела)

## ОБЛАСТЬ А2 ЛЕЧЕНИЕ ЛОПАТОЧНЫХ СПАЕК левая и правая сторона.

Для этого необходимо положить пациента в специальную позицию показанную ниже. Необходимо подложить что-то под плечо для правильного выполнения процедуры.



Этап 1



Этап 2



Этап 3

**Время:** на все этапы обработки зоны А2 - 20 мин

**Минимальное количество проходов по линиям:**

каждый этап - 4-5 проходов с началом в зоне шейного отдела

**Направление:**

этап 1 - шейный отдел – лопаточная часть

этап 2 – зона лопаточных спаек

этап 3 – контрактуры лопаточной зоны

**Направление лимфы:**

этап 1 - сердце и голова попеременно

этап 2 – сердце

этап 3 – плечо и рука

**Частота:** 100-150 Гц (манипула для тела).

## МЕТОДИКА И ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ЛИЦА

|                                                                                | Возраст 30-40 лет<br>(молодые морщины) | Возраст 40-60 лет<br>(зрелые морщины) |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| Количество процедур                                                            | 6                                      | 12                                    |
| Периодичность процедур                                                         | дважды в неделю с интервалом 24 часа   | дважды в неделю с интервалом 24 часа  |
| Время процедуры                                                                | 20-35 минут                            | 35-40 минут                           |
| Регулярность проведения процедур для поддержания эффекта от лечебной процедуры | 1-2 раза в месяц                       | 1-2 раза в месяц                      |

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Перед процедурой рекомендуется сделать косметический пилинг, примерно за 24 часа до процедуры;

Перед каждой процедурой сделать стимуляцию лимфатических узлов по системе Воддера;

После процедуры нанести увлажняющее средство.

В течение 24 часов после терапии пациент может чувствовать отечность на лице;

После терапии на лобной части лица можно чувствовать дискомфорт в последующие дни (как правило, только после первой процедуры);

После процедуры лицо покраснеет, это вызвано гипер-васкуляризацией, типичной для данной терапии. Она будет длиться около часа, затем исчезнет;

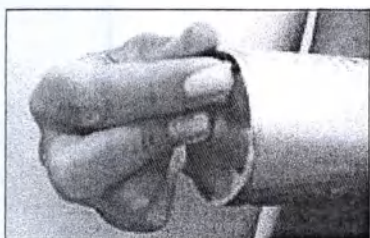
Терапию можно проводить только при оптимальном физическом состоянии пациента и отсутствии кожных заболеваний.

### ПРАВИЛЬНАЯ ПОЗИЦИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ:



Врач должен располагаться в голове у пациента, чтобы иметь возможность держать локоть на кушетке как опору, чтобы все движения были четкими и правильными.

### СИСТЕМА СЦЕПЛЕНИЯ:



Особая форма манипулы разработана так, чтобы сцепление пальцев оператора облегчало ее использование (см. рис. А). Крышка манипулы должна быть захвачена большим и указательным пальцами, как показано на рисунке 2.

### ИНСТРУКЦИИ:



Правильное управление манипулой необходимо для правильного проведения процедуры. Только при применении правильной силы кожа получает правильное давление.

## ФАЗА 1 - ОБЛАСТЬ НОСОГУБНОЙ СКЛАДКИ

**Повторений:** 6- 8

**время:** не менее 3 минут в каждой области;

**Частота:** 160 - 200 Гц;

**направление:** височная зона;

**Применение:** чередование правой и левой стороны 2 повторения на каждую сторону;

**Примечание:** движение в направлении губной складки, протягивание в направлении виска, как если бы вы поднимали скулу, где вы и завершите процедуру; повторите процедуру



## ФАЗА 2 - ОБЛАСТЬ СКУЛ

**Повторений:** 6- 8

**время:** не менее 5 минут в каждой;

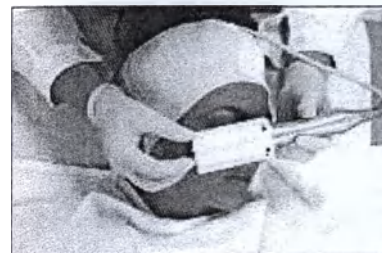
**Частота:** 180- 250 Гц;

**направление:** височная область;

**Применение:** чередование правой и левой;

2 повторения с каждой стороны;

**Примечание:** при работе манипулой на скулах избегать затрагивания ресниц и бровей; работать устройством под углом в 45 градусов в направлении виска. Действие локализовано, поэтому двигаться нужно очень медленно. Повторите движения



## ФАЗА 3 – ОБЛАСТЬ ВОКРУГ ГЛАЗ ( ГУСИНЫЕ ЛАПКИ)

**Повторений:** 6- 8

**время:** не менее 5 минут в каждой области;

**Частота:** 160- 200 Гц;

**направление:** в направлении к вискам;

**Применение:** чередование правой и левой стороны; 2 повторения с каждой стороны ;

**Примечание:** манипула ставится на мышцы и двигается к височной мышце; вращать манипулу, чтобы растянуть морщины. Повторить движения



## ФАЗА 4 – ОБЛАСТЬ ПЕРЕНОСИЦЫ

**Повторений:** 6- 8

**время:** не менее 5 минут ; **Частота:** 200 - 250 Гц;

**направление:** лобная мышца;

**Применение:** чередование правой и левой стороны; 2 повторения с каждой стороны;

**Примечание:** Как и предыдущие фазы, к лобно-височной локализации на фронтальной линии. Использовать вес манипулы и высокие частоты.



## ФАЗА 5 – ЛОБНАЯ ОБЛАСТЬ

**Повторений:** 6- 8

**время:** не менее 5 минут;

**Частота:** 180- 220 Гц;

**направление:** височное направление;

**Применение:** чередование правой и левой стороны, 2 повторения с каждой стороны;

**Примечание:** Как и предыдущие фазы, к лобно- височной локализации на фронтальной линии. Использовать вес манипулы и легкое давление



## ФАЗА 6 - ЗОНА ВОКРУГ ГУБ

**Повторений:** 6- 8

**время:** не менее 5 минут;

**Частота:** 180- 220 Гц;

**направление:** кушам;

**Применение:** чередование правой и левой стороны, 2 повторения с каждой;

**Примечание:** Манипула слегка надавливает на губы, уделить внимание положению манипулы, чтобы избежать открывания губ.



## ФАЗА 7 – ОБЛАСТЬ ВОКРУГ ГУБ

**Повторений:** 6- 8

**время:** не менее 5 минут; **Частота:** 180- 250 Гц;

**направление:** в направлении лба;

**Применение:** чередование правой и левой стороны, 2 повторения на каждую;

**Примечание:** Манипулу установить на мышцу подбородка, задержаться немного, вращая манипулу, растягивая морщин



## ФАЗА 8 - ОБЛАСТЬ ПОДБОРОДКА

**Повторений:** 6- 8

**время:** не менее 2 минут в каждой области;

**Частота:** 200 - 250 Гц;

**направление:** в направлении декольте;

**Применение:** чередовать повторения в каждой области;

**Примечание:** манипулу поставить на подбородочную мышцу и двигать в направлении декольте.



## ФАЗА 9 - ОБЛАСТЬ ТРАПЕЦИЕВИДНОЙ МЫШЦЫ

**Повторений:** 6- 8

**время:** не менее 5 минут на каждом участке;

**Частота:** 180- 220 Гц;

**направление:** направление к затылку;

**Применение:** чередование правой и левой стороны, 2 повторения с каждой стороны

**Примечание:** манипулу установить на кивательную мышцу, движения в сторону затылка. Давление регулировать в зависимости от чувствительности пациента.



## ФАЗА 10 - ОБЛАСТЬ БРОВЕЙ

**Повторений:** 6- 8

**время:** не менее 5 минут в зоне;

**Частота:** 180- 220 Гц; **направление:** к виску;

**Применение:** чередование правой и левой стороны, 2 повторений на каждую сторону;

**Примечание:** Манипулу использовать над бровями, не задевать брови.



## ТИПОЛОГИЯ ПРОЦЕДУРЫ

Микровибрационная компрессия Endospheres® терапии с применением манипулы для лица также может быть использована для процедур на зонах: шея, декольте и грудь.

**Повторений:** 6- 8,

**время:** не менее 5 минут в зоне;

**Частота:** 180- 220 Гц;

**Направление:** к подбородку

## ГАРАНТИЯ

Производитель гарантирует соответствие аппарата установленным требованиям при соблюдении условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийный срок эксплуатации аппарата - 12 месяцев со дня поставки.

Обращения за гарантийным обслуживанием принимаются сервисной службой, указанной в эксплуатационной документации. Все работы по гарантии производятся на месте производства изделия.

Производитель не несет ответственности за неправильное использование или уход за оборудованием, а также допуск к оборудованию не авторизованных лиц

## ПОДДЕРЖКА, ПРОДАЖА, СЕРВИС

FENIX S.R.L. (ООО "ФЕНИКС") предлагает поддержку, продажу и сервис по обслуживанию по адресу места производства аппарата:

адрес: 65015, Монтесильвано (Пескара), ул. Каваллотти, 18 Италия

номер телефона технической службы: +39 340.8648505

электронный адрес для информации: [info@fenixgroup.it](mailto:info@fenixgroup.it)

### Уполномоченный представитель производителя

ООО "ИталКонсалт"

121609, г Москва, б-р Осенний, д. 10, корп. 2, оф 1068

Телефон, факс: +7 (495) 974 80 14

E-mail: [solga@spamanagement.ru](mailto:solga@spamanagement.ru)

### Сервисная служба

ООО «ЛПУ-Сервис»

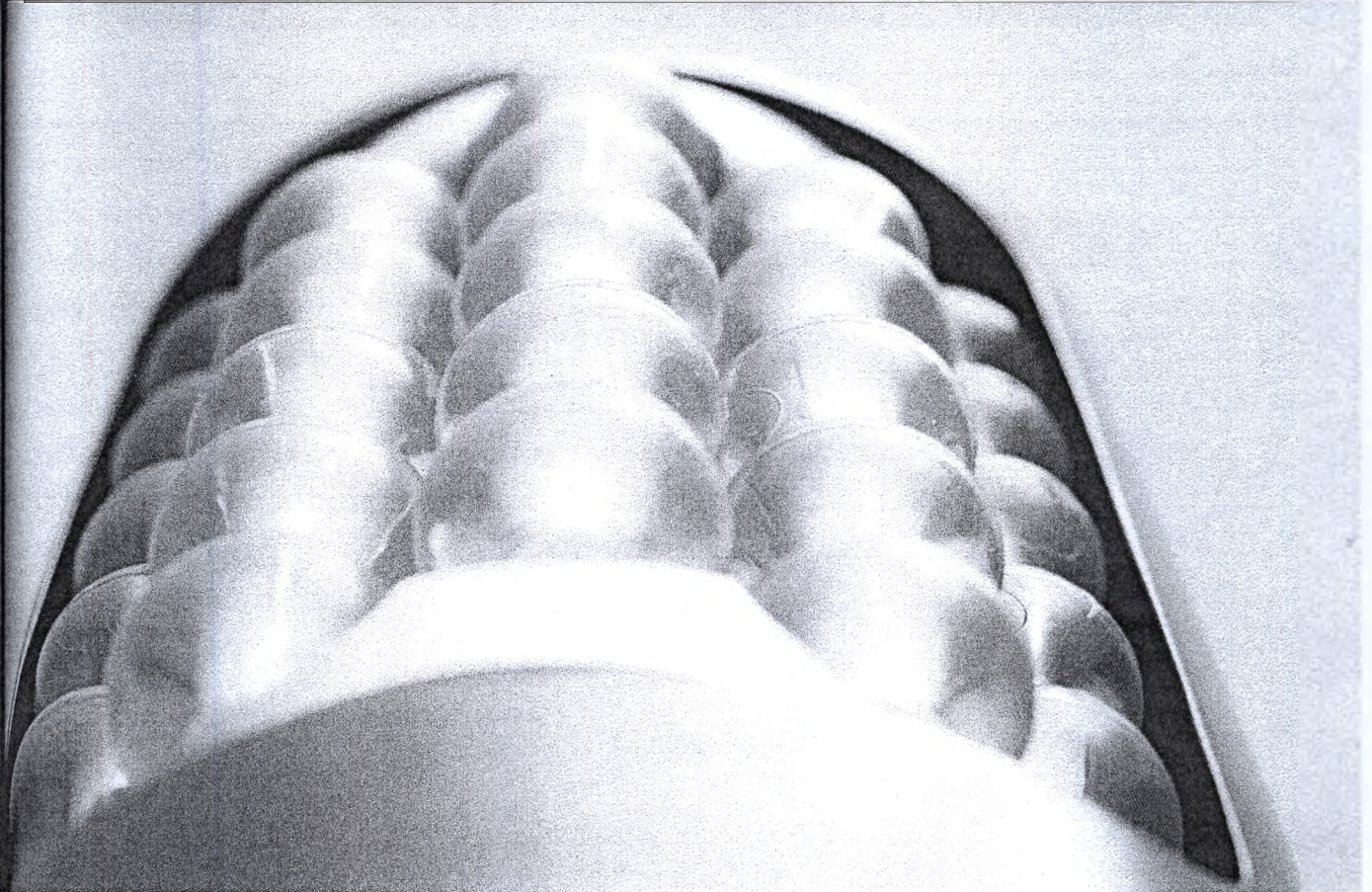
117587, г. Москва, Варшавское шоссе, дом 125 стр. 1

Телефон, факс: +7 (495) 979-24-45

E-mail: [lpu-s@rambler.ru](mailto:lpu-s@rambler.ru)



**MANUALE D'USO  
SICUREZZA E MANUTENZIONE  
ENDOSPHERES THERAPY**



Registrazione Certificazione dell'Organo di Controllo Federale  
del Sistema Sanitario № \_\_\_\_\_



**FENIX**

GROUP

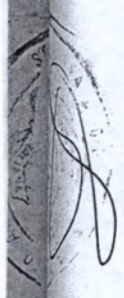
|                        |   |
|------------------------|---|
| Россия/Russia          | ° |
| ЕС, все страны/EU, all |   |
| США/USA                |   |
| Канада/Canada          |   |

Fenix S.R.L.

65015, Montesilvano (Pescara), Via Dante, 12

65015, Montesilvano (Pescara), Via Cavallotti, 18 Italia

Tel. +39 085 4483235 Fax +39 085 4456212



## SOMMARIO

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| AVVERTENZE E SICUREZZA .....                                                        | 3  |
| INFORMAZIONI GENERALI .....                                                         | 5  |
| KIT DI CONSEGNA .....                                                               | 9  |
| INSTALLAZIONE.....                                                                  | 10 |
| ATTIVAZIONE .....                                                                   | 11 |
| DISPLAY E SIMBOLI TASTIERA .....                                                    | 12 |
| PROGRAMMAZIONE COMPUTER .....                                                       | 14 |
| SENSORE DI PRESSIONE .....                                                          | 15 |
| DISINFEZIONE E MANUTENZIONE .....                                                   | 16 |
| CARATTERISTICHE TECNICHE.....                                                       | 19 |
| TRASPORTO, STOCCAGGIO , SMALTIMENTO.....                                            | 20 |
| DESCRIZIONE TECNICA DELLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA GOST EN IEC 60601-1-2..... | 21 |
| PRINCIPI FONDAMENTALI DELLA METODICA ENDOSPHERES THERAPY .....                      | 25 |
| METODICA DI UTILIZZO - CORPO.....                                                   | 29 |
| METODICA DI UTILIZZO - VISO .....                                                   | 37 |
| GARANZIA.....                                                                       | 40 |

Endosphères Thérapie e i suoi dispositivi sono brevetti e marchi depositati FENIX S.R.L.:

N. 1.371.758 del 20.04.2006 - Italia

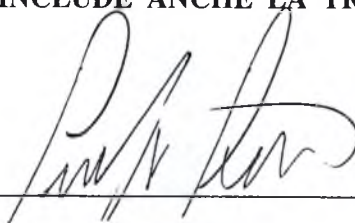
N. 2.010.123 del 18.04.2007 - IT/FR/ES – EU

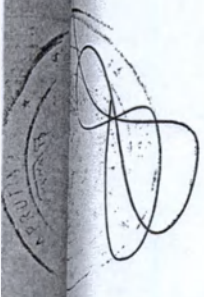
Questo manuale è protetto da copyright con tutti i diritti riservati.

In conformità alle leggi sui diritti d'autore, questo manuale non può essere copiato in toto o in parte, né riprodotto in alcun modo o su alcun mezzo senza l'espressa autorizzazione scritta della società Fenix snc.

Le copie autorizzate devono riportare lo stesso avviso di copyright e di proprietà apposto sull'originale.

**AI SENSI DELLE LEGGI VIGENTI, LA COPIA INCLUDE ANCHE LA TRADUZIONE IN ALTRE LINGUE.**





## AVVERTENZE E SICUREZZA



La macchina va installata esclusivamente da personale specializzato e autorizzato dal costruttore del prodotto.

Si raccomanda di assicurarsi che l'impianto elettrico sia munito di impianto salvavita.

L'azienda non si assume responsabilità per guasti e/o complicazioni in caso di utilizzo di comandi o regolazioni o procedimenti diversi da quelli specificati.

**ATTENZIONE!** L'apparecchiatura utilizza componenti interni ad alta tensione potenzialmente in grado di causare gravi lesioni o una elettrocuzione fatale. Tali componenti ad alta tensione possono mantenere una carica elettrica per qualche tempo anche dopo la messa fuori tensione del dispositivo.

**ATTENZIONE!** Non immergere né spruzzare fluidi sul dispositivo, sul manipolo o sul TouchScreen, onde evitare di rischiare danneggiamenti dell'attrezzatura o elettrocuzioni. Non azionare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato. Pulire il TouchScreen solo dopo aver messo fuori tensione il dispositivo.

**ATTENZIONE!** Utilizzare la macchina soltanto in presenza di personale specializzato e che abbia conseguito il relativo corso tecnico presso il costruttore.

**ATTENZIONE!** Prima di utilizzare la macchina far indossare una cuffia protettiva per i capelli, avendo cura che questi non fuoriescano interferendo così col normale funzionamento della macchina.

**ATTENZIONE!** Non introdurre oggetti all'interno del dispositivo, sia quando è disattivato che quando è in funzione. Non indossare alcun oggetto che possa interferire con il dispositivo durante il suo utilizzo (es. collane, catenine, bracciali, ecc...).

**ATTENZIONE!** Si consiglia di utilizzare il prodotto soltanto dopo essersi sottoposti a visita medica.

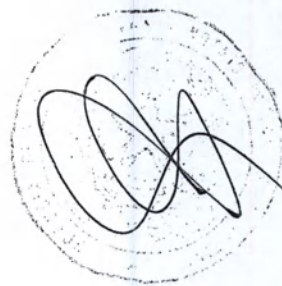




Fig. 1



Fig. 2

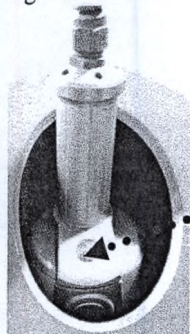


Fig. 3

## APPARATI DI SICUREZZA:

### SISTEMA DI FRIZIONE AUTOMATICO

Il sistema consente, nel caso di blocco forzato del «gruppo rotativo sfere» di arrestare la rotazione automaticamente.

### PULSANTE ANTIPANICO [Fig. 1]

In caso di emergenza consente all'utilizzatore di arrestare il meccanismo manualmente. È posizionato sul corpo macchina.

### PULSANTE STOP SULLA TASTIERA [Fig. 2]

In caso di emergenza consente all'utilizzatore di arrestare il meccanismo manualmente. È posizionato sulla tastiera.

### PULSANTE STOP SUL MANIPOLO [Fig. 3]

In caso di emergenza consente all'utilizzatore di arrestare il meccanismo manualmente. È posizionato sul manipoLO.

Per un prolungato utilizzo del dispositivo, si renderà necessaria la sostituzione degli organi di contatto, che altresì potrebbero causare lesioni ai tessuti epidermici dell'utilizzatore.

L'apparecchio è predisposto per segnalare un periodo superiore a mesi 3 di non utilizzo.

### Dispositivo contaore

Per garantire il perfetto funzionamento del dispositivo e lo stato ottimale delle sue componenti (sfere) normalmente soggette ad usura, questo dispositivo calcola il numero delle ore di utilizzo dell'apparecchiatura.

Il limite è fissato in 500 ore, superate le quali il macchinario si blocca per autoprotezione. Il tempo residuo per le 500 ore di autonomia del dispositivo, viene visualizzato sul TouchScreen alla schermata Impostazioni (Fig. 13 - pag.11)

È quindi necessario effettuare la revisione del dispositivo.



## INFORMAZIONI GENERALI

Il dispositivo è lo strumento per effettuare l'Endosphères Therapy, metodica brevettata a Microvibrazione Compressiva.

Il dispositivo per l'Endosphères Therapy è realizzato in due versioni:

- 1) AK Sensor – con doppio manipolo per il trattamento corpo e viso;
- 2) AK Sensor body – con un solo manipolo per il trattamento corpo.

**Principi di applicazione:** Le osservazioni cliniche hanno messo in evidenza l'importante presenza nei tessuti di "corpuscoli" che funzionano da recettori agli stimoli. Questi corpuscoli, quando sono leggermente compressi e fatti vibrare, emettono segnali che favoriscono alcune attività nei tessuti, tra cui:

- un fisiologico drenaggio linfatico
- un'attivazione delle endorfine che limitano il dolore
- la stimolazione delle fasce muscolari che attivano la vascolarizzazione
- l'attivazione della microcircolazione che favorisce la tonificazione dei tessuti.

### Risultati:

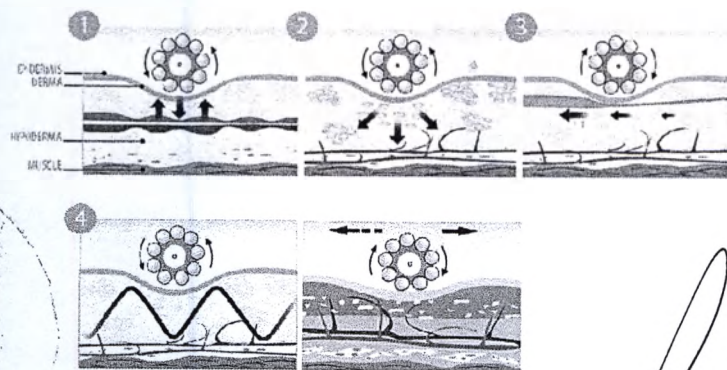
Gli effetti più significativi del trattamento Endosphères® sono:

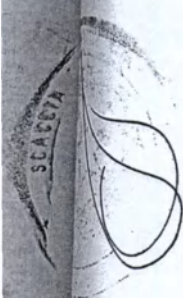
- la compattazione tissutale, ottenuta per effetto della disgregazione dei compartimenti adiposi,
- l'azione linfodrenante,
- la perfusione ed ossigenazione tissutale,
- processi flogistici riparatori,
- aumento temperatura.

### Meccanismo d'azione del dispositivo:

Uno speciale manipolo composto da un rullo che ospita una serie di microsfere di morbido silicone ed un joystick per i comandi di attivazione. Le sfere hanno la capacità di imprimere ai tessuti la necessaria tensione e la ricercata microvibrazione; la rotazione del rullo su se stesso permette invece, data la disposizione delle sfere a cella d'ape, di lavorare sulla cute anche in una particolare sequenza pulsata che crea un vero e proprio effetto di "pompa linfatica", capace di eliminare le tossine ed i liquidi in eccesso. La stessa azione permette il recupero della tonicità cutanea, sottocutanea e muscolare. La variazione della velocità del cilindro determina la frequenza (che può variare da 29 a 355 hz). Il senso di rotazione e la pressione impiegata fanno sì che i tessuti subiscano una compressione che produce un effetto "pompa". La giusta combinazione di queste forze determina l'intensità, adattando il trattamento in base alle condizioni cliniche del paziente.

Il sistema Endosphères® a Microvibrazione Compressiva® è risultato estremamente utile nel trattamento delle patologie linfatiche e linfoadipose degli arti inferiori. La sua azione sui vasi linfatici ha dimostrato un'efficacia nel trattamento dei linfedemi, ponendola come una delle metodiche più affidabili anche perché in grado di diminuirne l'evoluzione sclerotica.





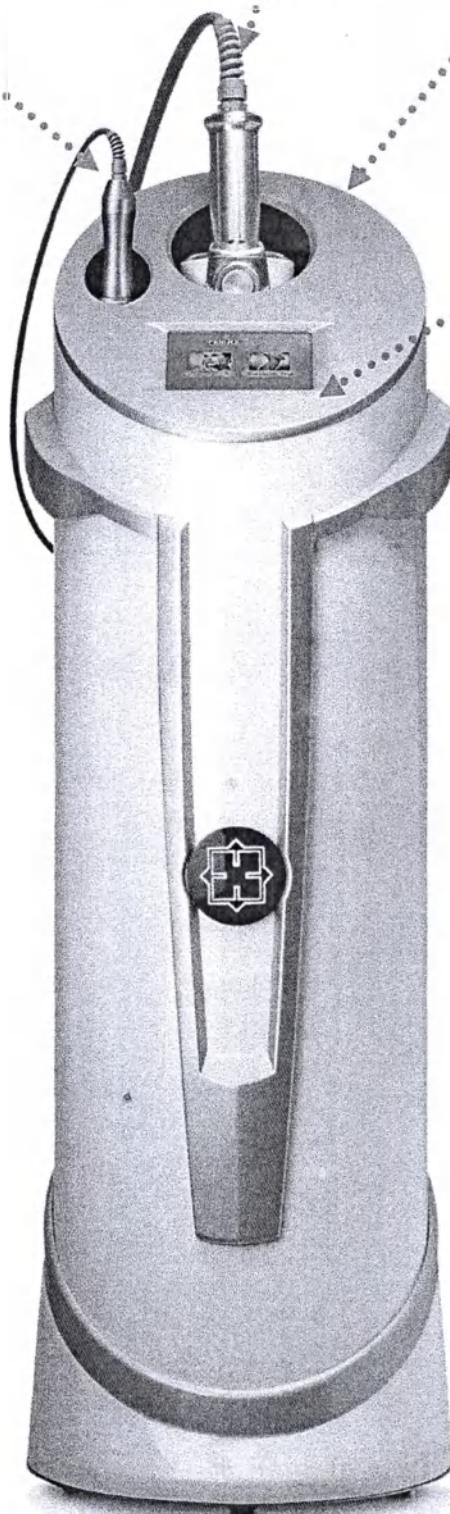
## Informazioni generali Dispositivo AkSensor

Manipolo per il viso

Manipolo per il corpo

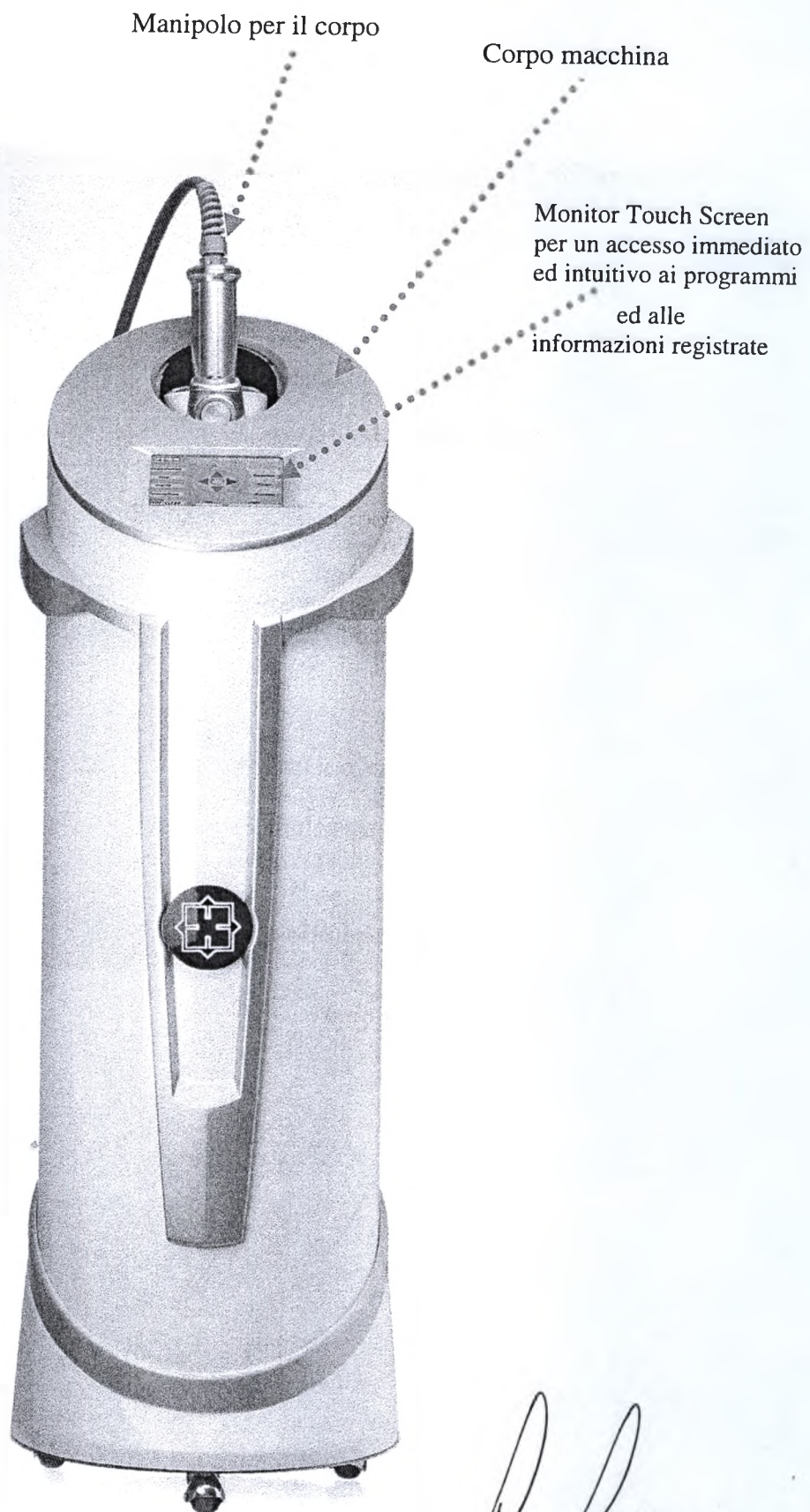
Corpo macchina

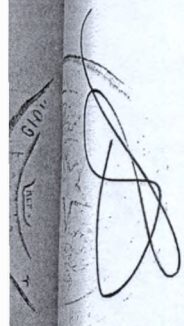
Monitor Touch Screen  
per un accesso immediato  
ed intuitivo ai programmi  
ed alle informazioni registrate





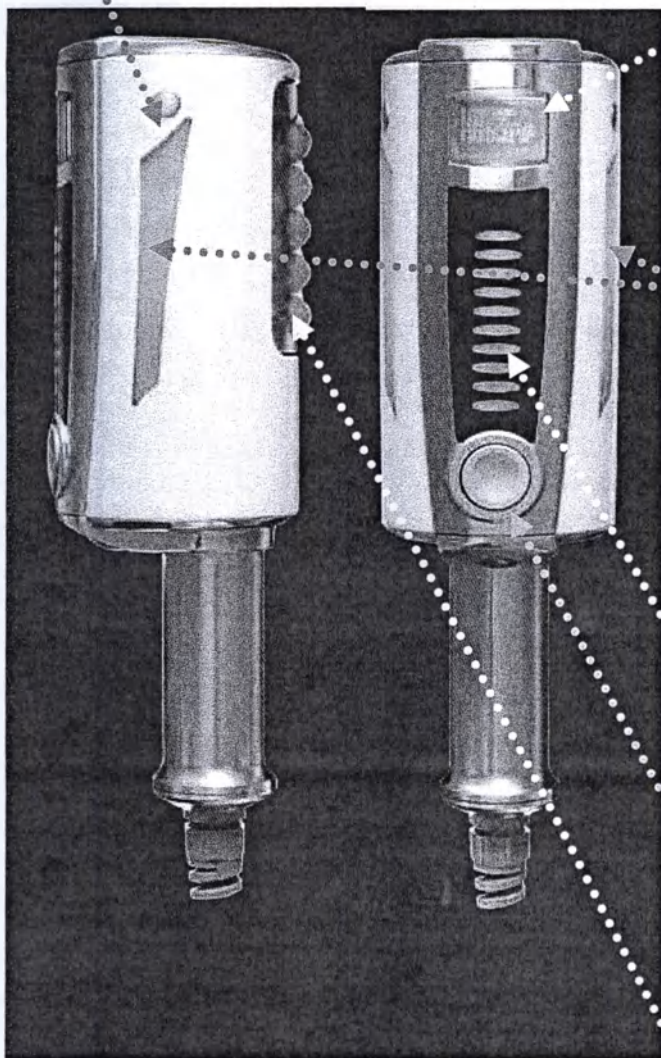
## Informazioni generali Dispositivo AkSensor Body





## Informazioni generali manipolo corpo e viso

**Meccanismo click-off di apertura** per la rimozione e disinfezione rapida del rotore manipolo.



**Display** È possibile visualizzare le informazioni necessarie al trattamento direttamente dal manipolo: frequenza, pressione e tempo di applicazione

**Indicatori di direzione** Segnalano all'operatore la direzione di scarico. Funzione necessaria ai fini del linfodrenaggio

**ATTENZIONE!** Gli indicatori di direzione non indicano la direzione di rotazione delle sfere!

**Sensori di pressione** Trasmette all'operatore le informazioni relative al substrato cutaneo mediante una barra ottica che permette di valutare il range operativo della pressione.

### **Joystick di controllo**

Attivazione, direzione di scarico e frequenza, vengono controllati dal joystick posto sul manipolo per rendere il lavoro pratico all'operatore.

### **Disposizione delle sfere a "cella d'ape"**

In silicone anallergico con densità e dimensione specifica



Handwritten signature or initials in the top left margin.

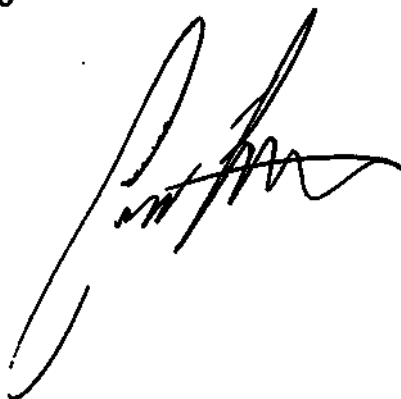
## KIT DI CONSEGNA

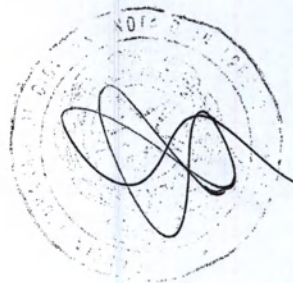
### 1) AK Sensor

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Apparecchiatura       | 1 unità |
| Manipolo per il corpo | 1 unità |
| Manipolo per il viso  | 1 unità |
| Manuale utilizzo      | 1 unità |
| Passaporto            | 1 unità |

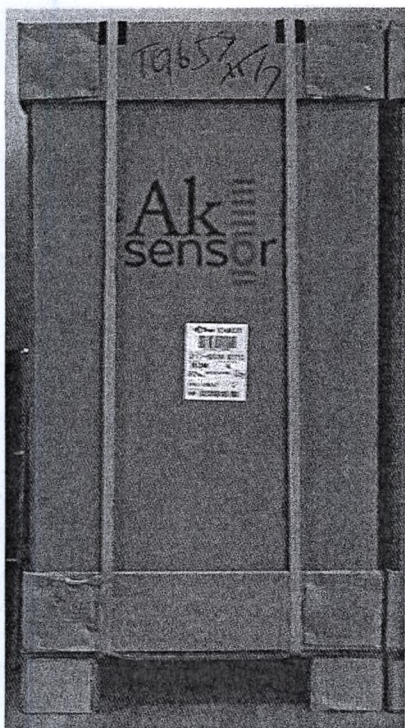
### 2) AK Sensor body

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Apparecchiatura       | 1 unità. |
| Manipolo per il corpo | 1 unità  |
| Manuale utilizzo      | 1 unità  |
| <b>Passaporto</b>     | 1 unità  |





## INSTALLAZIONE



### Estrazione dall'imballaggio del dispositivo

- Aprire le tre reggette che fissano il coperchio dello scatolone di spedizione in cartone;
- Sollevare e rimuovere il coperchio;
- Sollevare e rimuovere lo scatolone da sopra il dispositivo;
- Rimuovere l'imbottitura in espanso che protegge il dispositivo;
- Rimuovere l'espanso contornato che funge da base;
- Rimuovere la plastica che copre il dispositivo;
- Liberare il dispositivo dal fondo dello scatolone.

**ATTENZIONE!** Conservare l'imballo del dispositivo, necessario alle spedizioni richieste per gli interventi di manutenzione programmata. I particolari che compongono l'imballaggio non devono essere assolutamente lasciati alla portata dei bambini. Non disperdere i particolari dell'imballaggio nell'ambiente.

**ATTENZIONE!** Prima di procedere all'installazione verificare che l'impianto elettrico sia a norma di legge e che l'alimentazione sia 220 V

- Il comando on/off è posizionato sul retro dell'apparecchiatura;
- Collegare il cavo di alimentazione 220/230V alla presa elettrica;
- Attivare il comando on/off in posizione [ON] (il display si illuminerà);
- Estrarre il cavo manipolo per la lunghezza sufficiente ed eseguire l'operazione necessaria.

**ATTENZIONE!** Utilizzare solo componenti originali indicati dal produttore. In caso di guasto, mal funzionamento o per riparazioni considerate di manutenzione straordinaria, spegnere l'apparecchio senza manometterlo e senza intervenire.

Per riparazioni rivolgersi solo ed esclusivamente al centro di assistenza del costruttore. I numeri di contatto sono riportati nella targhetta posizionata lateralmente alla presa di alimentazione. Il mancato rispetto di queste norme può compromettere la sicurezza dell'impianto. In caso di manomissione, il costruttore declinerà ogni intervento, sia in garanzia che non.



Handwritten signature or mark on the left margin.

## ATTIVAZIONE

Prima di attivare l'apparecchiatura, verificare che:

- 1) Le sfere siano libere da eventuali oggetti che possono interferire con la normale rotazione del rullo;
- 2) Che il sistema *click off* sia posizionato in maniera corretta;
- 3) Che il manipolo sia sistemato nell'apposita custodia;
- 4) Che il cavo di alimentazione del manipolo sia sufficientemente lungo all'uso richiesto.

**ATTENZIONE!** Il cavo di collegamento dall'unità fissa al manipolo non deve subire torsioni durante l'uso. Si raccomanda di controllare che ciò avvenga onde evitare danneggiamenti dello stesso.

- 1) Inserire la presa elettrica;
- 2) Attivare il tasto on/off;
- 3) Verificare che il display sia acceso;
- 4) Estrarre il cavo per la lunghezza necessaria all'uso;
- 5) Programmare il computer;
- 6) Premere il tasto [OK] sul TouchScreen;
- 7) Estrarre il manipolo dall'apposita custodia ed iniziare il trattamento.

Digitando direttamente il tasto [OK], AkSensor utilizzerà l'ultima programmazione memorizzata.





## DISPLAY E SIMBOLI TASTIERA

Schermata iniziale



### 1 - Impostazioni

Consente di impostare la luminosità del display, la data, l'ora e di attivare o disattivare i comandi sonori.

### 2 - Step

Consente di scegliere lo step desiderato che viene automaticamente aggiornato nello spazio dedicato del display (8). Per selezionare i vari step, digitare più volte sul comando fino a visualizzare quello desiderato. Lo step indica il numero delle sedute effettuate dall'utente, e pertanto è un dato essenziale ai fini del trattamento, in quanto il software tara il sensore di pressione in funzione del numero di sedute effettuate.

### 3 - Utente

Consente di scegliere l'utente desiderato, che viene automaticamente aggiornato nello spazio dedicato del display (9). Per visualizzare i vari utenti, digitare più volte sul comando fino a selezionare quello desiderato.

### 4 - Personalizza

Consente di personalizzare il trattamento memorizzando i dati utente ed associandoli allo step impostato.

### 5 - Frequenza

Indica il numero di colpi emessi per secondo, considerando una fila di sfere sul punto morto inferiore. I colpi generano la vibrazione che viene espressa in Hertz.

### 6 - Tempo

Indica il tempo di durata del trattamento.

### 7 - Pressione

Indica la pressione stimata sul tessuto, espressa in percentuale, in funzione della resistenza.

**ATTENZIONE!** I comandi di inversione dispongono di un sistema di sicurezza *touch*. Se il comando è digitato per un tempo superiore ad un secondo, la funzione non viene attivata.



## PROGRAMMAZIONE COMPUTER

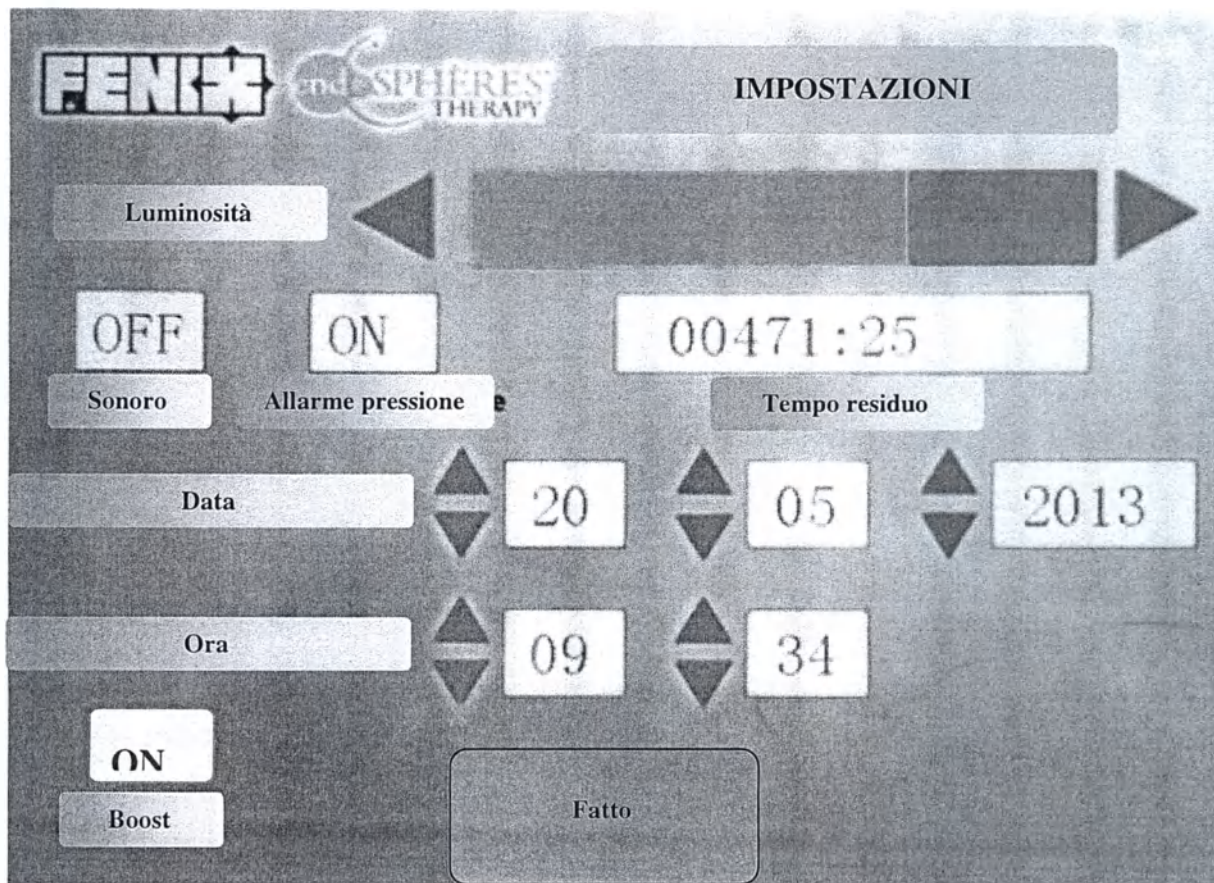
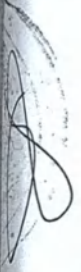


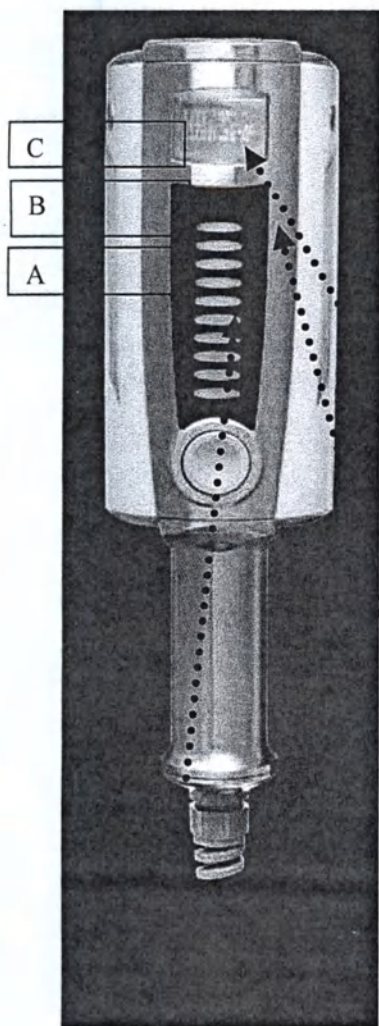
Fig. 2

- **Sonoro:** Il sistema Sensor dispone di quattro sistemi di avviso: 2 acustici e 2 ottici. Impostando il comando sonoro su [ON] o su [OFF], viene attivato o disattivato il sistema acustico tasti.
- **Allarme pressione:** Impostando la funzione su [ON] viene attivato il comando «allerta pressione», che avverte l'operatore nel caso si superi la soglia consigliata di pressione sul tessuto.
- **Barra della luminosità:** Imposta il livello di luminosità dello schermo.
- **Tempo residuo:** Indica le ore rimanenti prima della revisione (ulteriori informazioni sono riportate sul manuale di servizio)
- **Data**
- **Ora**
- **Fatto:** Il tasto ha la funzione di confermare le impostazioni che abbiamo inserito
- **Funzione BOOST,** La funzione Boost, se posizionata su [ON], varia automaticamente la frequenza in funzione della resistenza rilevata dal sensore. Ciò consente di personalizzare il trattamento localmente incrementandone la performance e riducendo i tempi di esecuzione.





## SENSORE DI PRESSIONE



Il meccanismo di controllo della pressione posto nel nuovo manipolo interattivo, consente di valutare con precisione l'energia da applicare sul tessuto in rapporto alla morfologia e al numero di sedute.

Grazie al controllo del sensore di pressione è stato possibile aumentare la frequenza da 254HZ a 355hz per risultati notevolmente più significativi.

La potenza viene dosata dal computer a seconda delle aree interess.

Il dispositivo indica all'operatore la corretta pressione

da applicare sui tessuti mediante due sistemi:

### Display sul manipolo

#### Il display del manipolo mostra:

Step: visualizza lo step selezionato tramite la programmazione utenti;

Freq: visualizza la frequenza selezionata tramite la programmazione utenti (Fig.1);

Time: visualizza il tempo trascorso dall'avvio dello step selezionato;

Pres: visualizza il livello di pressione utilizzata dallo step selezionato;

Simbolo freccia: indica la direzione di scarico linfatico

#### La barra indicatrice

Il livello di pressione è mostrato mediante 10 spie luminose suddivise in colori, che facilitano così la lettura dei dati da parte dell'utente:

A] colore verde: spie da 1 a 3 - bassa pressione sui tessuti;

B] colore giallo: spie da 4 a 7 - pressione ottimale sui tessuti;

C] colore rosso: spie da 8 a 10 - alta pressione sui tessuti.

1) Una volta impostato il programma il comando sul manipolo consente di:

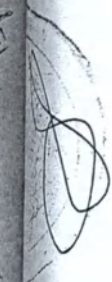
- aumentare/diminuire la frequenza;
- modificare la direzione di scarico linfatico;

2) Sul display apparirà la frequenza espressa in Hz. Essa è compresa in un range dai 50 ai 354

3) La direzione di scarico viene indicata mediante gli indicatori a led posizionati lateralmente al manipolo

**ATTENZIONE!** Gli indicatori a led non indicano il senso di rotazione del rotore, ma la direzione di scarico linfatico

A large, stylized handwritten signature in black ink, located at the bottom right of the page.



## DISINFEZIONE E MANUTENZIONE

### Disinfezione e manutenzione

Il dispositivo è studiato per entrare direttamente a contatto con la pelle ed è bene seguire alcune norme per preservarne la massima funzionalità.

E' possibile utilizzare il dispositivo in abbinamento a prodotti a base oleosa.

Risulta altresì necessario mantenere condizioni igieniche ottimali mediante un'accurata disinfezione.

Gli unici interventi di manutenzione affidati agli utenti sono la pulizia frequente del manipolo e la pulizia periodica del TouchScreen.

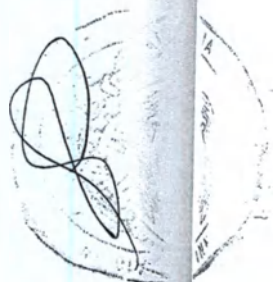
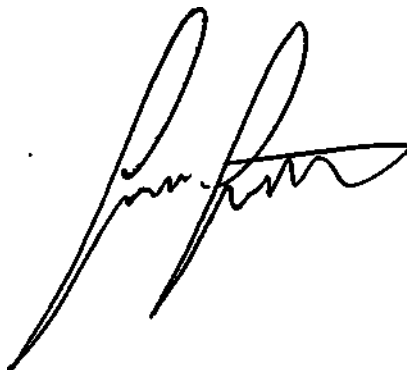
Per garantire il rendimento ottimale, il dispositivo ha un limite di utilizzo fissato a 500 ore, di superate le quali il macchinario si blocca per autoprotezione. È quindi necessario effettuare la revisione.

Il dispositivo non contiene parti la cui riparazione possa essere effettuata dall'utente e tutti gli interventi di servizio e riparazione devono essere eseguiti da tecnici qualificati e autorizzati.

Non immergere, versare o spruzzare direttamente fluidi di alcun tipo sul manipolo o sul TouchScreen, pena il possibile danneggiamento dell'attrezzatura.

**AVVERTENZA.** Mettere fuori tensione il dispositivo prima di effettuare la pulizia del TouchScreen. Non pulire il TouchScreen con detergente o materiale abrasivo, pena il suo danneggiamento.

Per pulire il TouchScreen, applicare una piccola quantità di detergente non abrasivo per vetro su un panno pulito e morbido. Usando tale panno, strofinare delicatamente la superficie dello schermo. Strofinare via completamente qualsiasi residuo di detergente per vetro. Lasciar asciugare lo schermo e la guarnizione che lo circonda prima di rimettere in funzione il sistema.





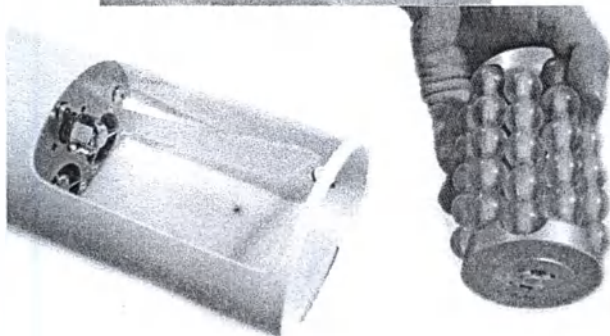
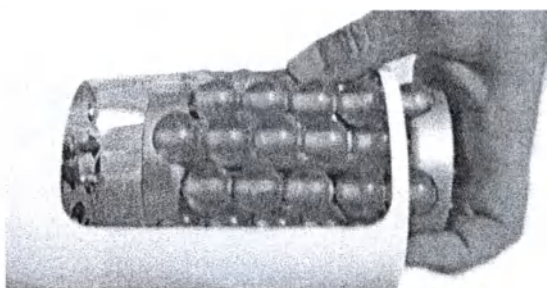
## PULIZIA DEL MANIPOLO



1. Estrarre il tappo di serraggio facendo pressione sui pulsanti posti al lato del manipolo

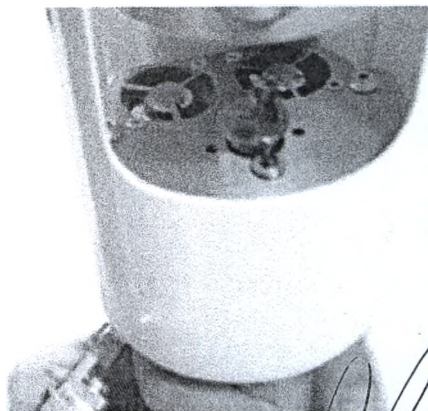


2. Estrarre la testa del manipolo



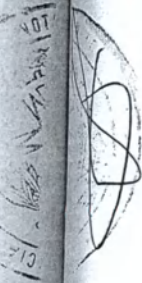
3. Estrarre il rotore. Pulire il rotore in autoclave o con disinfettante a base neutra

4. Per rimontarlo, ripercorre al contrario la procedura, facendo attenzione ad avvitare il supporto color giallo al perno alla base del manipolo

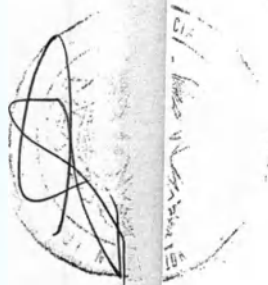


Handwritten signature and stamp on the left margin.

Handwritten signature on the bottom right.



**ATTENZIONE!** La testa del manipolo (fig. 22) non deve assolutamente essere immersa in acqua ma deve essere pulita esclusivamente con disinfettante a base neutra onde evitare danneggiamenti e conseguenti malfunzionamenti all'apparecchiatura.





## Caratteristiche tecniche

| Descrizione                                                                                                                              | Parametri                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Caratteristiche principali di costruzione</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                              |
| Peso dell'unità principale AK Sensor                                                                                                     | 19,8 кг ± 100 г con due manipoli<br>17,5 кг ± 100 г senza manipoli                                                                                                           |
| Peso unità principale AK Sensor body                                                                                                     | 19,4 кг ± 100 г Con un manipolo<br>17,5 кг ± 100 г Senza manipolo                                                                                                            |
| Dimensioni d'ingombro dell'unità principale                                                                                              | Diametro non più di 315 mm (sopra) 354 mm (sc)<br>Altezza – non più di 1 150 mm                                                                                              |
| Peso manipolo corpo                                                                                                                      | 1,876 кг ± 100 г                                                                                                                                                             |
| Dimensioni d'ingombro manipolo corpo                                                                                                     | Diametro – non più di 100 mm<br>Altezza – non più di 352 mm                                                                                                                  |
| Peso manipolo viso                                                                                                                       | 355 г ± 100 г                                                                                                                                                                |
| Dimensioni d'ingombro manipolo viso                                                                                                      | Diametro – non più di 50 mm<br>Altezza – non più di 125 mm                                                                                                                   |
| L'apparecchio produce seguente frequenze                                                                                                 | от 29 до 355 Hz<br>(29...50) ± 2 Hz;<br>(51...100) ± 2 Hz;<br>(101...150) ± 3 Hz;<br>(151...200) ± 4 Hz;<br>(201...250) ± 5 Hz;<br>(251...300) ± 5 Hz;<br>(301...350) ± 6 Hz |
| La forza necessaria per spostamento apparecchio                                                                                          | non più di 100 H (10kg/c)                                                                                                                                                    |
| Ruote                                                                                                                                    | 5 pezzi, diametro non meno di 50 mm                                                                                                                                          |
| Regime di lavoro dell'apparecchio                                                                                                        | continuo                                                                                                                                                                     |
| Tempo per l'installazione del regime di lavoro                                                                                           | non più di 5 sec                                                                                                                                                             |
| Livello del rumore                                                                                                                       | fino al 50 DCb                                                                                                                                                               |
| <b>Caratteristiche elettriche</b>                                                                                                        |                                                                                                                                                                              |
| Alimentazione                                                                                                                            | alternate<br>monofase                                                                                                                                                        |
| Tensione di alimentazione (all'ingresso)                                                                                                 | 230 V +- 10 %                                                                                                                                                                |
| Frequenza della corrente alternate                                                                                                       | 50-60 Hz                                                                                                                                                                     |
| Corrente consumata                                                                                                                       | in stato di funzionamento 1,4 mA<br>in stato stand by 100 mA                                                                                                                 |
| Potenza nominale                                                                                                                         | 152 Wt                                                                                                                                                                       |
| Tensione manipolo corpo                                                                                                                  | 16,5 V                                                                                                                                                                       |
| Tensione manipolo viso                                                                                                                   | 18 V                                                                                                                                                                         |
| fusibili                                                                                                                                 | Fusibile F 4A 250 V                                                                                                                                                          |
| Messa a terra                                                                                                                            | Nella spina dello strumento                                                                                                                                                  |
| <b>Stabilità e Classificazione di affidabilità</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                              |
| Livello difesa dall'acqua                                                                                                                | IP 51                                                                                                                                                                        |
| Stabilità, a seconda degli effetti meccanici percepiti                                                                                   | per gruppo 2.                                                                                                                                                                |
| <b>Классификация изделия по безопасности Classificazione del prodotto per la sicurezza</b>                                               |                                                                                                                                                                              |
| Il grado di potenziale rischio di utilizzo secondo l'ordine del Ministero della Salute della Federazione Russa del 06 giugno 2012 n. 4n. | classe 1                                                                                                                                                                     |
| Grado di protezione da scosse elettriche secondo GOST R 50267.0-92 GOST R IEC 60601-1-2010                                               | Classe 1, tipo BF                                                                                                                                                            |
| Il grado di sicurezza rispetto alle miscele anestetiche infiammabili o all'ossigeno                                                      | Non adatto per l'uso vicino a miscele anes infiammabili contenenti aria, ossigeno o oss azoto                                                                                |



## Condizioni di Trasporto, stoccaggio, funzionamento, smaltimento

Condizioni di trasporto:

temperatura da  $-45^{\circ}\text{C}$  a  $+45^{\circ}\text{C}$

umidità: umidità 80 % a  $25^{\circ}\text{C}$

pressione da 500 a 1060 hPa

Requisiti per locali:

Il dispositivo è trasportato da tutti i tipi di veicoli coperti, ad eccezione di scomparti aerei non riscaldati, secondo le regole di trasporto che operano sul trasporto di questo tipo. Tipo di spedizione - da contenitori e piccola spedizione. Le condizioni di trasporto del dispositivo sono nel caso di protezione stradale a una temperatura non inferiore a meno di  $45^{\circ}\text{C}$  a  $+45^{\circ}\text{C}$ .

Durante lo stoccaggio:

temperatura da  $+10^{\circ}\text{C}$  a  $+45^{\circ}\text{C}$

umidità: umidità 80 % a  $25^{\circ}\text{C}$

pressione da 500 a 1060 hPa

Requisiti per locali:

Mantenere il dispositivo in un luogo ventilato a pressione atmosferica normale.

Durante il funzionamento:

temperatura da  $+10^{\circ}\text{C}$  a  $+40^{\circ}\text{C}$

umidità: nei limiti di 30 % – 75 %

pressione da 700 a 1060 hPa

Requisiti per locali:

L'uso è consentito in ambienti con aria condizionata o parzialmente aria condizionata. Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore o in ambienti umidi.

Non utilizzare il dispositivo vicino a miscele anestetiche infiammabili contenenti aria, ossigeno o ossido di azoto.

### Condizioni di smaltimento

Il dispositivo non costituisce un pericolo per la vita, la salute delle persone e l'ambiente e non richiede disposizioni particolari per la preparazione e l'invio di parti del dispositivo per lo smaltimento. L'apparecchio è smaltito in conformità alle normative locali.

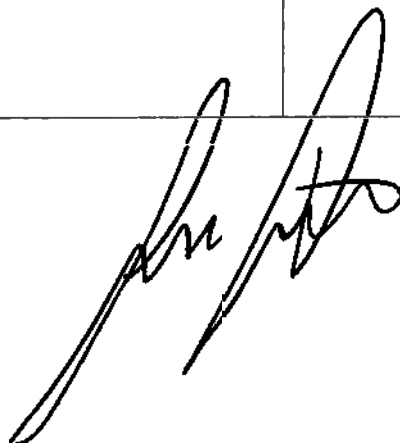
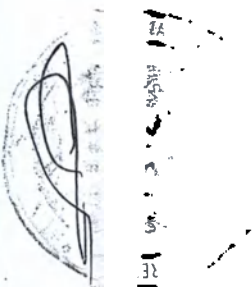




## DESCRIZIONE TECNICA SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA GOSZDRAVNADZOR EN / IEC 60601-1-2

Tabella 1: Manuale del produttore e dichiarazione - emissione di interferenze

| Manuale del produttore e dichiarazione - emissione di interferenze                                                                                                                                                                                                                        |             |                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La microvibrazione compressi della terapia Endospheres è stata progettata per essere utilizzata in un ambiente elettromagnetico specifico, come descritto di seguito. Il cliente o l'utente del dispositivo deve assicurarsi che il <b>dispositivo sia utilizzato in tali condizioni.</b> |             |                                                                                                                                                                                                                |
| Prova per emissioni di interferenza                                                                                                                                                                                                                                                       | Conformità  | Ambiente elettromagnetico istruzioni                                                                                                                                                                           |
| Interferenza radio industriale da CISPR 11 (1997)                                                                                                                                                                                                                                         | Classe B    | Il dispositivo può essere utilizzato in qualsiasi ambiente, anche a casa dove è necessario collegare direttamente ad una rete di alimentazione a bassa tensione fornendo elettricità agli edifici residenziali |
| Componenti armonici del consumo corrente secondo IEC 61000-3-2 (2009)                                                                                                                                                                                                                     | Classe A    |                                                                                                                                                                                                                |
| Fluttuazioni di tensione e sfarfallio secondo IEC 61000-3-3 (2008)                                                                                                                                                                                                                        | corrisponde |                                                                                                                                                                                                                |
| Interferenza radio industriale da CISPR 11 (1997)                                                                                                                                                                                                                                         | corrisponde | Il dispositivo non deve essere collegato ad altre apparecchiature                                                                                                                                              |
| Tabella 2: Immunità                                                                                                                                                                                                                                                                       |             |                                                                                                                                                                                                                |



. La microvibrazione compressiva della terapia Endospheres è stata progettata per essere utilizzata in un ambiente elettromagnetico specifico, come descritto di seguito. Il cliente o l'utente del dispositivo deve assicurarsi che il dispositivo sia utilizzato in tali condizioni.

| Prova di immunità                                                                  | Livello di prova secondo IEC 60601                                                                                                                                                                                                                                                                         | Livello di conformità | Ambiente elettromagnetico - istruzioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scarico elettrostatico (ESD) secondo IEC 61000-4-2 (2008)                          | Scarico a contatto da 6 kV<br><br>± 8 kV scarico dell'aria                                                                                                                                                                                                                                                 | Corrisponde           | I pavimenti della stanza devono essere in legno, cemento o piastrelle in ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa dell'aria deve essere almeno del 30%                                                                                                                                                                   |
| Rumore a impulsi nanosecondi secondo IEC 61000-4-4 (2004)                          | ± 2 kV per linee elettriche<br><br>± 1 kV per linee di I / O                                                                                                                                                                                                                                               | corrisponde           | La qualità dell'energia elettrica nella rete elettrica dell'edificio deve corrispondere alle tipiche condizioni di un ambiente commerciale o ospedaliero                                                                                                                                                                                                           |
| Interferenza impulsi microsecondi ad alta energia secondo IEC 61000-4-5 (1995)     | 1 kV quando si applica l'interferenza sotto il "filo conduttore"<br><br>± 2 kV con interferenza tra terra e terra                                                                                                                                                                                          | corrisponde           | La qualità dell'energia elettrica nella rete elettrica dell'edificio deve corrispondere alle tipiche condizioni di un ambiente commerciale o ospedaliero                                                                                                                                                                                                           |
| Cambiamenti dinamici della tensione di alimentazione secondo IEC 61000-4-11 (2004) | <5% UH (interruzione di tensione) 95% UH) per 0,5 e 1 periodo 40% UH (diminuzione della tensione 60% UH) per 5 periodi<br><br>70% UH (diminuzione della tensione 30% UH) per 25 periodi<br><br>120% UH (TENSIONE DI STRESS 20% UH) PER 25 PERIODI<br><br><5% UH (interruzione di tensione) 95% UH) per 5 s | corrisponde           | La qualità dell'energia elettrica nella rete elettrica dell'edificio deve corrispondere alle tipiche condizioni di un ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utente del dispositivo richiede un funzionamento continuo in caso di interruzione della tensione di rete, si consiglia di alimentare l'apparecchio dalla batteria o dall'alimentazione ininterrotta |



|                                                                     |        |             |                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------|--------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il campo magnetico della frequenza industriale IEC 61000-4-8 (1993) | 3 A/ M | corrisponde | I livelli del campo magnetico della frequenza industriale devono corrispondere alle tipiche condizioni di un ambiente commerciale o ospedaliero |
|---------------------------------------------------------------------|--------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

NOTA - UH è il livello di tensione della rete elettrica prima dell'esposizione dell'esposizione del test.

Tabella 3: Manuale del produttore e dichiarazione - immunità ai rumori per prodotti non legati al supporto alla vita

| Manuale del produttore e dichiarazione - immunità ai prodotti non legati al supporto alla vita                                                                                                                                                                                       |                                    |                                                             |                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| La microvibrazione compressiva della terapia Endospheres è stata progettata per essere utilizzata in un ambiente elettromagnetico specifico, come descritto di seguito. Il cliente o l'utente del dispositivo deve assicurarsi che il dispositivo sia utilizzato in tali condizioni. |                                    |                                                             |                                   |
| Prova di immunità                                                                                                                                                                                                                                                                    | Livello di prova secondo IEC 60601 | Il livello di conformità ai requisiti di immunità al rumore | Ambiente elettromagnetico - guida |



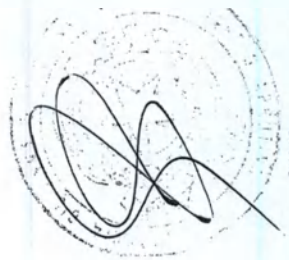


*[A long, thin, curved line, possibly a signature or a mark, spanning across the page.]*



11/11/2014 M 7:21/21

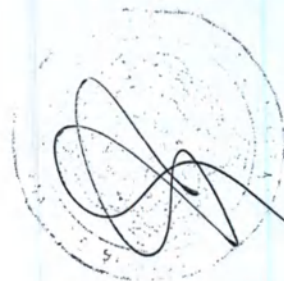
11.11.2025  
M 25.02.1/11



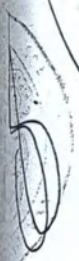
Handwritten signature or mark on the left margin.

A long, thin, curved line drawn across the page, possibly a signature or a mark.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Rumore<br/>conduttivo indotto da<br/>campi<br/>elettromagnetici a<br/>radiofrequenza<br/>secondo GOST R<br/>51317.4.6-99 (IEC<br/>61000-4-6 (1996))</p> <p>Campo<br/>elettromagnetico<br/>emesso in frequenza<br/>radiofrequenza<br/>secondo GOST<br/>30804.4.3-2013 (IEC<br/>61000-4-3 (2006))</p> | <p>3 V (valore efficace) nella<br/>banda da 150 kHz a 80<br/>MHz al di fuori delle<br/>frequenze allocate per il<br/>BNMB di dispositivi ad<br/>alta frequenza</p> <p>3 V / m nella banda da 80<br/>MHz a 2,5 GHz</p> | <p><math>V_1 = 3 \text{ V}</math> (valore medio<br/>quadrato)</p> <p><math>E_1 = 3 \text{ V / m}</math></p> | <p>La distanza tra i sistemi<br/>utilizzati comunicazioni<br/>mobili radiotelefoniche e<br/>qualsiasi elemento del<br/>sistema, compresi i cavi<br/>deve essere inferiore alla<br/>distanza di separazione,<br/>che viene calcolato<br/>secondo la seguente<br/>espressione rispetto alla<br/>frequenza del trasmettitore:</p> <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math></p> <p><math>d=1.2 \sqrt{P}</math></p> <p>da 80 a 800 MHz);<br/><math>d = 2,3\sqrt{P}</math><br/>(da 800 MHz a 2,5<br/>GHz).</p> <p>L'intensità di campo<br/>nella propagazione<br/>delle onde radio da<br/>trasmettitori fissi sui<br/>risultati delle<br/>osservazioni<br/>dell'ambiente<br/>elettromagnetico, deve<br/>essere inferiore al<br/>livello di<br/>corrispondenza in<br/>ciascuna banda di<br/>frequenza.</p> <p>Interferenze possono<br/>verificarsi in prossimità<br/>di apparecchiatura<br/>contrassegnata da un<br/>segno</p> <p><math>\sqrt{P}</math></p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                     |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
|  |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|



La forza del campo nella propagazione di onde radio da trasmettitori radio stazionari, come le stazioni base delle reti radiotelefoniche (cellulari / wireless) e delle radio mobili terrestri, le stazioni radio amatoriali, i trasmettitori di trasmissione AM e FM, i trasmettitori televisivi, non possono essere determinati con calcolo con precisione sufficiente. Per questo, misure pratiche della forza del campo. Se i valori misurati all'ubicazione dell'apparecchio superano i livelli di conformità applicabili, è necessario osservare il funzionamento dell'apparecchio per verificarne il normale funzionamento. Se viene rilevata una deviazione dal normale funzionamento durante il processo di osservazione, potrebbero essere necessarie ulteriori misure, come la riorientazione o il movimento dell'apparecchio.

Al di fuori della banda da 150 kHz a 80 MHz, la resistenza del campo deve essere inferiore a 3 V / m.

Note:

1 A una frequenza di 80 e 800 MHz, viene utilizzato un valore maggiore della potenza del campo.

2 Le espressioni non sono applicabili in tutti i casi. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dall'assorbimento o dalla riflessione da strutture, oggetti e persone.

**ATTENZIONE!** I dispositivi portatili per la comunicazione wireless possono influenzare **DISPOSITIVI MEDICI ELETTRICI**.

Tabella 4: separazione spaziale raccomandata tra apparecchiature di comunicazione radio portatili e mobili e dispositivi di supporto non vita

| Valori consigliati per la separazione spaziale tra apparecchiature e apparecchiature di comunicazione portatili e mobili a radiofrequenza non legate al supporto alla vita                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                                           |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Il dispositivo è destinato ad essere utilizzato in un ambiente elettromagnetico, sotto il quale vengono monitorati i livelli di interferenza irradiata. L'acquirente o l'utente del dispositivo può evitare gli effetti di interferenze elettromagnetiche, fornendo una separazione spaziale minima tra le apparecchiature di trasmissione e le apparecchiature di trasmissione radiofonica portatili e mobili, come di seguito raccomandato, tenendo conto della potenza massima di uscita dell'apparecchiatura di comunicazione |                                                                                      |                                                                           |                                                                               |
| Potenza nominale di uscita massima del trasmettitore, W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Separazione spaziale, m, a seconda della frequenza del trasmettitore                 |                                                                           |                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | $d = \frac{3,5}{\sqrt{1}} \sqrt{P} = 1,2\sqrt{P}$<br>Nel campo dal 150 kHz al 80 MHz | $d = \frac{12}{E1} \sqrt{P} = 4,0\sqrt{P}$<br>Nel campo dal 80 al 800 MHz | $d = \frac{23}{E1} \sqrt{P} = 7,7\sqrt{P}$<br>Nel campo dal 800 MHz al 2,5GHz |
| 0,01                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0,1                                                                                  | 0,4                                                                       | 0,8                                                                           |
| 0,1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0,4                                                                                  | 1,3                                                                       | 2,4                                                                           |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1,2                                                                                  | 4                                                                         | 7,7                                                                           |



|     |     |    |    |
|-----|-----|----|----|
| 10  | 3,8 | 13 | 24 |
| 100 | 12  | 40 | 77 |

NOTE:

A una frequenza di 80 e 800 MHz, viene utilizzato un valore maggiore della forza del campo.

2 Le espressioni di cui sopra non sono applicabili in tutti i casi. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

3 Quando si definisce la separazione spaziale dei valori consigliati per il trasmettitore con una potenza massima nominale non è indicato nella tabella, nelle espressioni precedenti sono sostituiti nominale massima potenza di uscita in watt P specificato nella documentazione del produttore del trasmettitore.

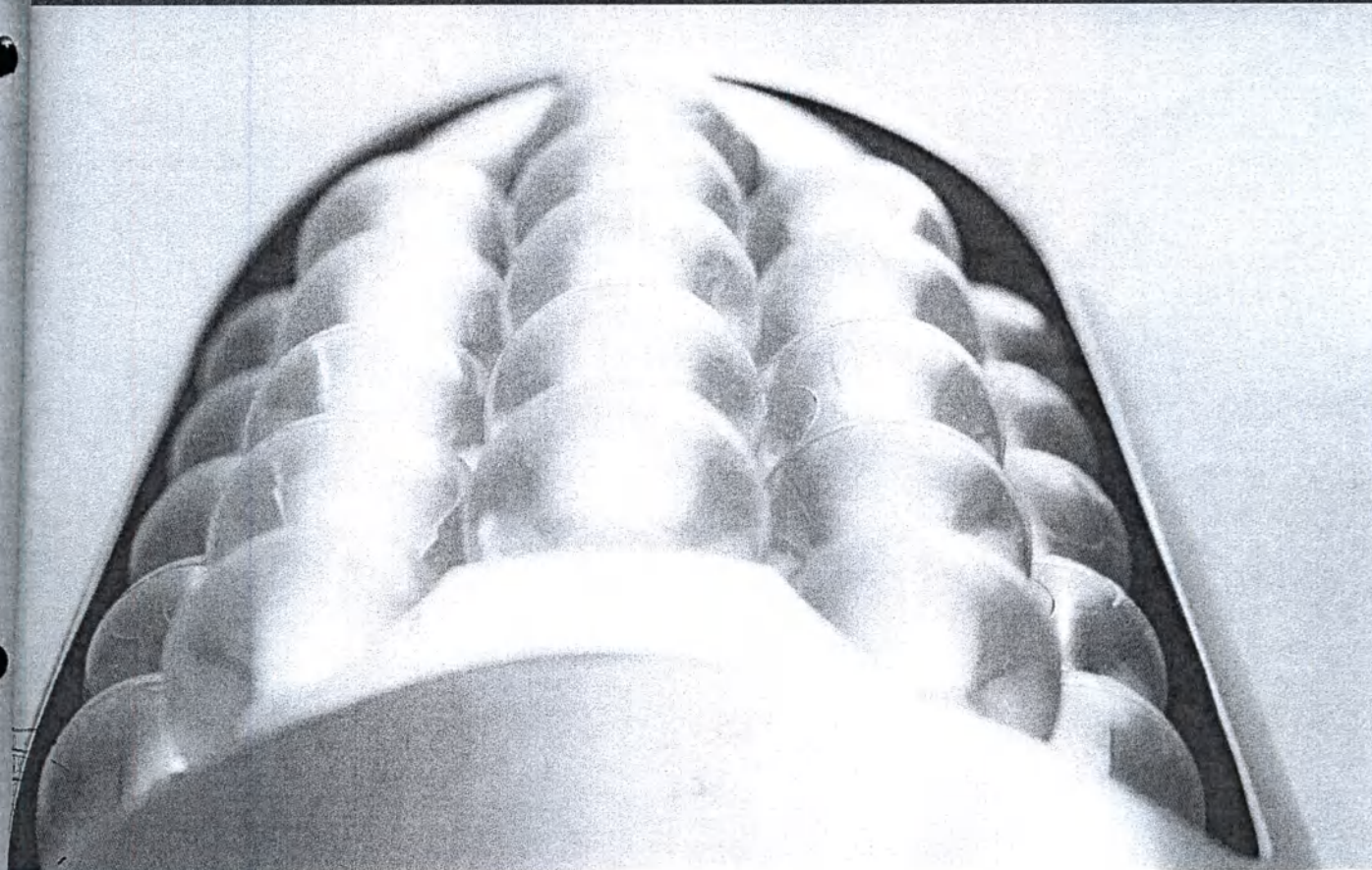




ИЗДАНИЕ  
1991 г.



## PRINCIPI FONDAMENTALI DELLA METODICA ENDOSPHERES THERAPY



**FENIX**   
GROUP

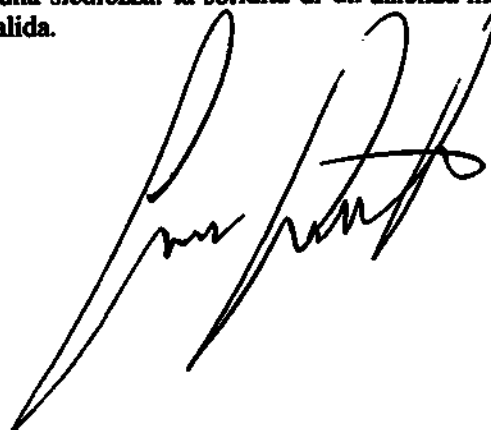


IL PRESENTE MANUALE VUOLE ESSERE UN SUPPORTO AL TERAPISTA; NON SOSTITUISCE IL CORSO ENDOSPHERES THERAPY (NECESSARIO ALL'USO DEL DISPOSITIVO) CHE DEVE ESSERE EFFETTUATO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE INDICATO DAL PRODUTTORE.

Fenix Group è l'azienda che dopo 10 anni di ricerca ha dato vita alla Microvibrazione Compressiva® Endosphères Therapy®. Frutto della bioingegneria italiana e dei più importanti centri di ricerca, oggi rappresenta il prodotto più avanzato nel trattamento delle celluliti, linfedemi, fasce muscolari. La Fenix Group, di proprietà della famiglia Cavalletti, è condotta con la filosofia rivolta all'innovazione, "perché la ricerca e la dedizione al lavoro sono i cardini di un'azienda vincente". Avvalendosi della collaborazione di personale tecnico specializzato, Fenix Group progetta e realizza le apparecchiature che permettono l'esecuzione della microvibrazione compressiva.

La grande passione per questo lavoro ha permesso di raggiungere un preciso posizionamento sul mercato, arrivando a servire numerose e sempre crescenti realtà suddivise tra Centri Estetici, Beauty Farm, Spa, Centri di Medicina Estetica e Riabilitazione. Il Gruppo Fenix è sempre a disposizione e supporta, in tutte le varie fasi, i centri che decidono di affidarsi alla metodica Endosphères Therapy® per dare sempre il meglio alla propria clientela. Fenix svolge corsi di formazione anche personalizzati per i propri clienti, al fine di fornire una preparazione ottimale. I corsi si svolgono nella sede stessa del cliente e sono rivolti alle operatrici dell'istituto.

L'azienda è sempre al fianco del cliente, offrendo un servizio di assistenza programmata e impostando specifiche azioni di marketing per promuoverne l'attività e sostenere lo sviluppo. I centri che si **affidano ad Endosphères Therapy® hanno una sicurezza: la solidità di un'azienda madre alle spalle e la garanzia di una metodica scientificamente valida.**





La metodica a Microvibrazione Compressiva **Endosphères Therapy®** rappresenta una nuova era nel trattamento delle patologie estetiche e riabilitative. Numerosi studi ed osservazioni effettuate da parte di ricercatori e poli medico-universitari in Italia riportano gli straordinari risultati.

La metodica **Endosphères Therapy®** rappresenta una nuova proposta per il trattamento delle varie forme di cellulite e lipolinfedemi. Il sofisticato sistema operativo a Microvibrazione Compressiva® ribalta il principio su cui si basano le attuali metodiche oggi utilizzate per il trattamento della cellulite. Essa sostituisce infatti la classica fase di "massaggio-aspirazione/ trazione" dei tessuti con la compressione e la vibrazione. La metodica esprime quindi un concetto rivoluzionario che si è presto affermato portando dei risultati notevoli.

### **Osservazioni cliniche metodica Endosphères Therapy®**

Le osservazioni cliniche hanno messo in evidenza l'importante presenza nei tessuti di "corpuscoli" che funzionano da recettori agli stimoli. Questi corpuscoli, quando sono leggermente compressi e fatti vibrare, emettono segnali che favoriscono alcune attività nei tessuti, tra cui:

- un fisiologico drenaggio linfatico
- un'attivazione delle endorfine che limitano il dolore
- la stimolazione delle fasce muscolari che attivano la vascolarizzazione
- l'attivazione della microcircolazione che favorisce la tonificazione dei tessuti.

La microvibrazione consiste in una serie di movimenti rapidi trasmessi ai tessuti con una successione di pressioni e trazioni, fatte in modo tale che il contatto fra microsfere e tessuti non si interrompe mai. Le oscillazioni meccaniche - microvibrazioni - hanno un'ampiezza e frequenza definite ed agiscono sull'apparato muscolare e tendineo, sia esso rilassato o in tensione. Le microvibrazioni si ottengono mediante la particolare disposizione a cella d'ape delle sfere che, ruotando su loro stesse con rapidità, determinano un movimento pulsato e ritmico.

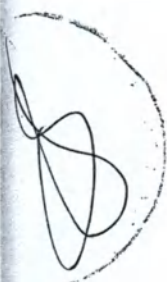
**Endosphères®** permette di lavorare sia sul tessuto connettivo che sui principali gruppi muscolari, sviluppando una notevole azione sedativa sulla ipereccitabilità dei nervi motori e sensitivi, quindi riducendo la contrattura ed il dolore. Inoltre genera una rilevante iperemia per aumento della vascolarizzazione che migliora la captazione dell'ossigeno, favorendo il corretto trofismo muscolare e tessutale. **Endosphères®** è adatto anche al trattamento delle fasce muscolari.

### **Meccanismo d'azione del dispositivo**

Uno speciale manipolo composto da un rullo che ospita una serie di microsfere di morbido silicone ed un joystick per i comandi di attivazione. Le sfere hanno la capacità di imprimere ai tessuti la necessaria tensione e la ricercata microvibrazione; la rotazione del rullo su se stesso permette invece, data la disposizione delle sfere a cella d'ape, di lavorare sulla cute anche in una particolare sequenza pulsata che crea un vero e proprio effetto di "pompa linfatica", capace di eliminare le tossine ed i liquidi in eccesso. La stessa azione permette il recupero della tonicità cutanea, sottocutanea e muscolare. Il sistema **Endosphères®** a Microvibrazione Compressiva® è risultato estremamente utile nel trattamento delle patologie linfatiche e linfoadipose degli arti inferiori. La sua azione sui vasi linfatici ha dimostrato un'efficacia nel trattamento dei linfedemi, ponendola come una delle metodiche più affidabili anche perché in grado di diminuirne l'evoluzione sclerotica.

L'applicazione di **Endosphères®** in Medicina dello Sport favorisce il recupero fisico degli atleti e la loro preparazione.





## LA METODICA

### 1- La buccia d'arancia

Una delle azioni più efficaci del trattamento Endosphères® avviene proprio sulle fibre sclerotiche e fibrose connettivali cellulitiche, cioè su quelle zone a buccia d'arancia particolarmente difficili da eliminare. L'azione localizzata e costante del rullo sul derma provoca la rottura, per una "clasi meccanica", degli adipociti lipodistrofici che si ridistribuiscono in modo da rimodellare il contorno cutaneo.

Il risultato è una riduzione della buccia d'arancia unita ad una contemporanea ristrutturazione dei tessuti. Un ulteriore dato importante è l'assenza di complicazioni osservate in altre metodiche, come il cedimento dei tessuti e gli avvallamenti.

### 2- Campi di utilizzo

- Medicina dello sport (sindrome spalle-nuca, massaggio sportivo, stimolazione plantare, preparazione dell'atleta, riduzione dell'acido lattico post gara, fisioterapia postraumatica riabilitativa, contratture muscolari);

- Flebolinfologia (Linfodrenaggio, Insufficienza venolinfatica, Linfedemi);

- Medicina estetica (per tutte le forme di cellulite come trattamento di base, rilassamento dei tessuti, avvallamenti post-liposuzione, prevenzione dell'invecchiamento, trattamento delle cicatrici, trattamento pre e post intervento di liposuzione, adiposità localizzate, trattamenti dimagranti).

### 3- Come si usa

L'uso dell'apparecchio prevede una conoscenza di nozioni medico/estetiche, dalle cause generative della cellulite alle sue differenti alterazioni. È opportuno quindi che il trattamento venga effettuato da personale tecnico come medico estetico, estetista professionale, fisioterapista, osteopata.

La cellulite si presenta con quel caratteristico effetto a "buccia d'arancia" ed è ascrivibile a circa 29 tipologie differenti, per tale motivo la conoscenza medica della patologia permette un miglior impiego del macchinario a qualunque livello di trattamento, che sia medicale, chirurgico o fisioterapico. La metodologia Endosphères® – Microvibrazione Compressiva® costituisce oggi uno dei trattamenti fisici di base più avanzati ed efficaci, attorno a cui possono ruotare o essere associate altre metodiche mediche o chirurgiche, come mesoterapia, anidride carbonica, liposcultura o laserlipolisi. Endosphères® è il trattamento di base che costituisce sia l'essenza di ogni ciclo di trattamento che il mantenimento stesso dei risultati ottenuti.

Un ciclo standard di trattamenti è composto da n. 6 sedute, suddividendo n. 2 sedute a settimana per tre settimane. Ogni seduta dura circa un'ora e il trattamento può essere ripetuto una o due volte l'anno. Il trattamento risulta piacevole, non richiede guaine o tute particolari, ma solo l'utilizzo di prodotti specifici. Non restano ematomi o dolori, ma viene riferito un senso di leggerezza e benessere delle gambe associato ad una tonificazione muscolare e tessutale.

È buona prassi, al termine di ogni ciclo, rivedere la diagnosi e valutare il cambiamento ottenuto.





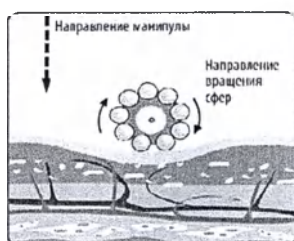
## METODICA DI UTILIZZO

### Trattamento della cellulite

Prima di iniziare il trattamento fare attenzione che:

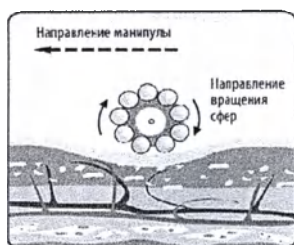
- A) il rullo abbia una rotazione inversa al senso di marcia (vedi schema)
- B) nelle zone delicate non si eserciti con il manipolo una pressione ulteriore, se non quella generata dal suo stesso peso
- C) che sia impostata la giusta frequenza vibratoria.

È fondamentale capire correttamente il metodo di lavoro del manipolo per l'efficacia del trattamento. Una giusta manualità conferisce all'operatrice una facilità d'esecuzione del trattamento, un risultato ottimale ed un contenuto dispendio di energie.



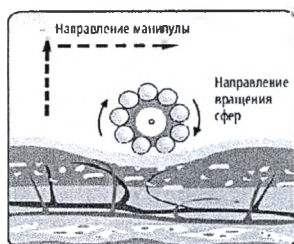
#### FASE 1

Poggiare il manipolo sul derma solo col suo peso, impostare il giusto senso di rotazione



#### FASE 2

Alleggerire la pressione del manipolo sul derma sollevando leggermente e tornare nella zona di partenza



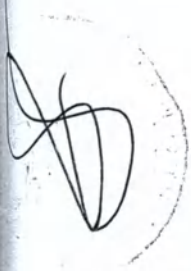
#### FASE 3

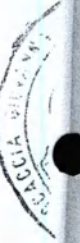
Imprimere la giusta pressione e procedere nella direzione dal basso verso l'alto.

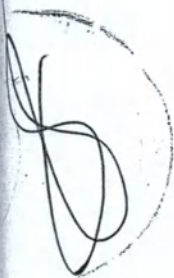
### Metodica di trattamento

I trattamenti dipendono da livello di cellulite e sulla base di seguito descritta:

|                                                  | Corso principale                        |                                                                                                    | Corso complementare<br>Braccia-schiena            |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                                  | Cellulite di 1-2 livello<br>(giovane)   | Cellulite di 3 livello<br>(LPO-LINFEDEMA)                                                          |                                                   |
|                                                  | 6                                       | 12                                                                                                 | 6-12                                              |
| Periodo di trattamenti                           | 2 volte a settimana,<br>interval 24 ore | 3 volte prima settimana<br>con interval 24 ore, 2<br>volte successive per<br>raggiungere risultati | sulla base del corso di<br>trattamenti principali |
| Время процедуры<br>Tempo trattamento             | 35-40 min                               | 35-40 min                                                                                          | 35-40 min                                         |
| Periodica di trattamenti<br>per tenere risultato | 1-2 volte al mese                       | 2 volte al mese                                                                                    | sulla base del corso<br>principale                |







## Manovre di utilizzo

### FASE 1 - STIMOLAZIONE/APERTURA STAZIONI LINFATICHE

Trattamento panniculopatie

**Applicazione:** Regione inguinale, dx/sn

**Tempo:** 6-8 sec.

**Passaggi:** 1

**Direzione:** Cuore

**Frequenza:** Hz 29-60 (manipolo corpo)

**Note:** Applicare come in figura



**Applicazione:** Cavo popliteo, dx/sn

**Tempo:** 6-8 sec.

**Passaggi:** 1

**Direzione:** Cuore

**Frequenza:** Hz 29-60 (manipolo corpo)

**Note:** Applicare come in figura con leggeri pompaggi dal basso verso l'alto



**Applicazione:** Interno ginocchio dx/sn

**Tempo:** 30-60 sec.

**Passaggi:** 6 - 8

**Direzione:** cuore

**Frequenza:** Hz 29-80 (manipolo corpo)

**Note:** fare attenzione in quanto la zona trattata risulta dolorante. I passaggi devono essere effettuati con pressione moderata e alternandoli tra un ginocchio e l'altro.



**Applicazione:** Interno coscia / gracile dx/sn

**Tempo:** 30-60 sec.

**Passaggi:** 6 - 8

**Direzione:** cuore

**Frequenza:** Hz 29-80 (manipolo corpo)

**Note:** aumentare la pressione con l'aumento della massa, sfiorare con la testa del manipolo il pube in modo da ottenere un'azione drenante profonda.



**Applicazione:** Quadricipite dx/sn

**Tempo:** 30-60 sec.

**Passaggi:** 6 - 10

**Direzione:** cuore

**Frequenza:** Hz 29-80 (manipolo corpo)

**Note:** fare attenzione in quanto la zona trattata risulta dolorante.

I passaggi devono essere effettuati con pressione moderata e alternandoli tra una coscia e l'altra





42



**Applicazione:** Reg. trocanterica dx/sn

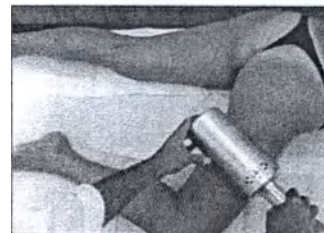
**Tempo:** 30-60 sec.

**Passaggi:** 6 - 10

**Direzione:** cuore

**Frequenza:** Hz 29-80 (manipolo corpo)

**Note:** fare attenzione in quanto la zona trattata risulta dolorante. I passaggi devono essere effettuati con pressione moderata e alternandoli tra una coscia e l'altra



**Applicazione:** Posteriore coscia/glutei dx/sn

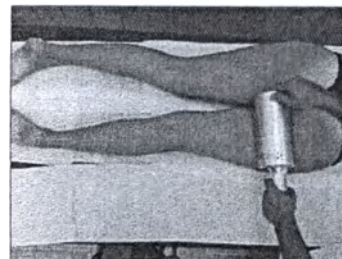
**Tempo:** 30-60 sec.

**Passaggi:** 6 - 8

**Direzione:** cuore

**Frequenza:** Hz 80-310/355 (manipolo corpo)

**Note:** la zona trattata normalmente non risulta dolorante. I passaggi possono essere effettuati con pressione importante già dall'inizio. Attenzione al cavo popliteo che non va toccato.



**Applicazione:** Arco plantare dx/sn

**Tempo:** 8-10 sec.

**Direzione:** tallone

**Frequenza:** Hz 29-50 (manipolo corpo)

**Note:** il manipolo va posizionato sotto il tallone fermo per circa 30 secondi. Allargare l'area di lavoro con movimenti circolari fino alle estremità. Prestare attenzione perché non tutti sopportano il trattamento



**Applicazione:** Polpaccio parte posteriore dx/sn

**Tempo:** 30-60 sec.

**Passaggi:** 6 - 8

**Direzione:** cuore

**Frequenza:** Hz 50-70 (manipolo corpo)

**Note:** si trattano le tre fasce del polpaccio (esterna, centrale, interna). Fare attenzione quando la zona trattata risulta dolorante. I passaggi devono essere effettuati con pressione moderata e alternandoli tra una gamba e l'altra



**Applicazione:** Chiusura della parte posteriore della gamba

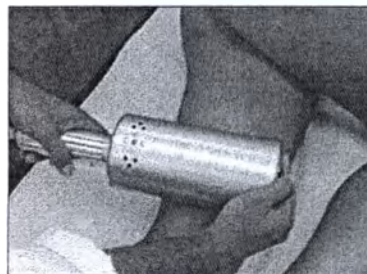
**Tempo:** 30-60 sec.

**Passaggi:** 9

**Direzione:** cuore

**Frequenza:** Hz 30-80 (manipolo corpo)

**Note:** chiusura del trattamento nella parte posteriore della gamba: passaggi leggeri (su tre linee: interna, centrale ed esterna), partendo dalla caviglia e drenando in direzione verso l'inguine.



**Applicazione:** Chiusura della parte anteriore della gamba

**Tempo:** 30-60 sec.

**Passaggi:** 9

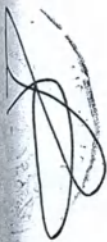
**Direzione:** cuore

**Frequenza:** Hz 30-80 (manipolo corpo)

**Note:** chiusura del trattamento della parte anteriore della gamba: passaggi leggeri (su tre linee: interna, centrale ed esterna). Nella linea interna ed esterna partendo dalla caviglia e drenando in direzione verso l'inguine.



**Nella linea centrale, evitare la tibia e partire dal ginocchio drenando in direzione verso l'inguine.**



**Applicazione:** addominale dx/sn

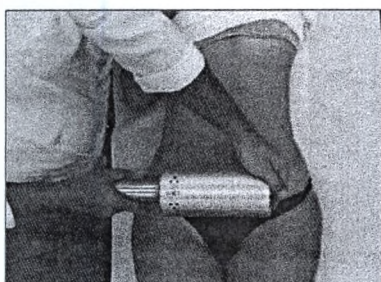
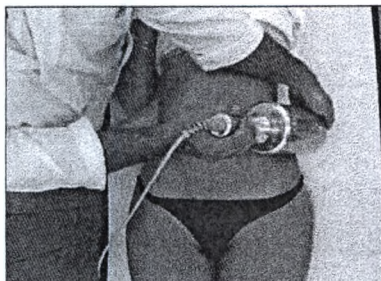
**Tempo:** 5-8 min

**Passaggi:** 10 - 16

**Direzione:** pube

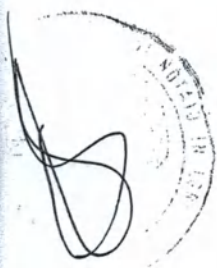
**Frequenza:** Hz 60-70 (manipolo corpo)

**Note:** il trattamento va svolto con cinque manovre precise: fianco-pube, costola dx-pube, esterno-pube, costola sx-pube, fianco sx-pube. Il tempo di applicazione è di 5-8 minuti fino all'iperemia dell'addome. Gli arti superiori devono essere posti dietro al capo e gli arti inferiori devono essere distesi ed uniti.



Il trattamento Endosphères sugli arti superiori è il completamento del trattamento panniculopatie. Considerando che è una delle zone ove tale patologia si manifesta frequentemente, consigliamo vivamente tale trattamento





## CICLO



Per facilitare la spiegazione delle zone da trattare, utilizzeremo come riferimento il quadrante di un orologio, dove ad ogni ora corrisponderà una via linfatica. Pertanto si dovrà immaginare la zona da trattare come sezione nella quale è riportato il quadrante di un orologio.

**Applicazione:** 1 passaggio per cavo ascellare

**Competenza:** dx, sn

**Tempo:** 8/12 sec. per regione

**Direzione:** cuore

**Frequenza:** hz 30-60 (manipolo corpo)

**Note:** applicare come in figura, esercitando delle leggere pressioni e depressioni in direzione del cavo ascellare

**Applicazione:** tricipite

**Tempo:** 10/30 sec.

**Passeggi minimi per fascia:** 4

**Fasce corrispondenti:** ore 9, 12, 14

**Indicatori di scarico:** ascella

**Frequenza:** hz 30 -60 (manipolo corpo)

**Note:** il trattamento sul tricipite viene effettuato con il braccio in tre posizioni differenti:

a tergo poggiato sul lettino con il palmo rivolto verso l'alto;

perpendicolare al corpo con il tricipite fino al gomito poggiato sul lettino e

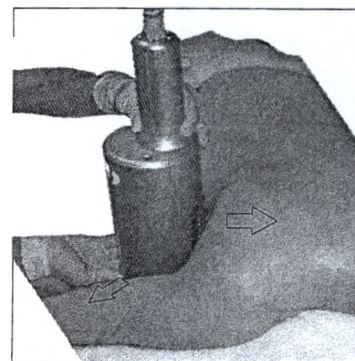
l'avambraccio abbandonato fuori dal lettino;

piegato davanti alla testa con il palmo rivolto verso il basso.

In ogni posizione si effettuano quattro passaggi per ogni fascia

(interna, centrale ed esterna).

Esercitare una leggera pressione e drenare in direzione del cavo ascellare

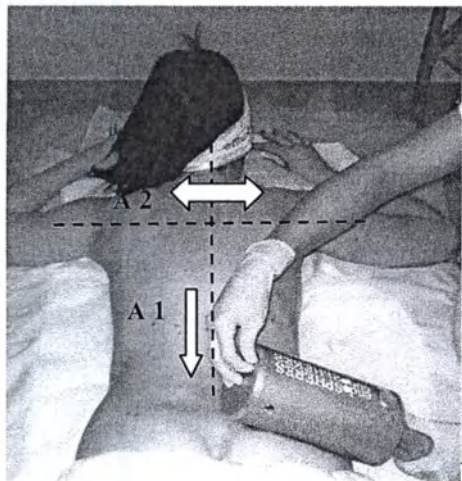




at  
th  
II  
OS

## SCHIENA

Il trattamento a Microvibrazione Compressiva Endospheres agisce sul muscolo contratto ripristinandone la fluidità funzionale. In particolar modo la metodica agisce sulla muscolatura lombare, dorsale, cervicale attraverso un'azione decontratturante e rilassante.



**Area:** A 1 dx/sn

**Applicazione:** riscaldamento della zona lombare

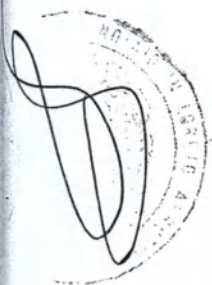
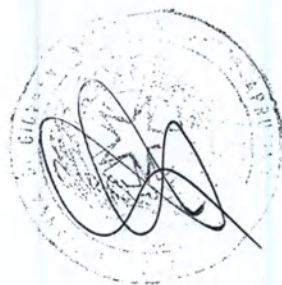
**Tempo:** 2/3 min. per passaggio

**Direzione:** cuore

**Frequenza:** Hz 60-150 (Body | Sensor)

**Note:** Posizionare il manipolo sulla zona lombare e lavorarla partendo dall'alto gluteo. Lavorare la regione per 2/3 minuti fino all'iperemia..

NB: prestare particolare attenzione, nel trattamento delle contratture localizzate nella zona del trapezio superiore, al rapporto pressione/frequenza - 60/150 hz (manipolo corpo). Applicare il trattamento per gradi. Si tratta di un compartimento particolarmente delicato. Prima di iniziare il trattamento, assicurare bene i capelli mediante apposite fasce, rimuovere catenine, orecchini, e tutti gli elementi che possono interferire col dispositivo.



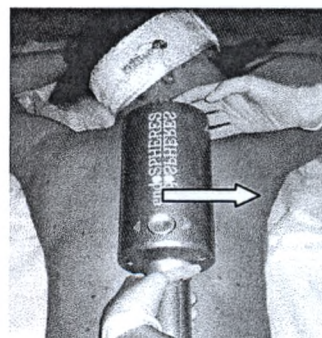
### Area A1 paravertebrale



Area 1



Area 2



Area 3

**Area:** A 1 - paravertebrale dx/sn

**Applicazione:** 4-5 passaggi con start nella zona lombare

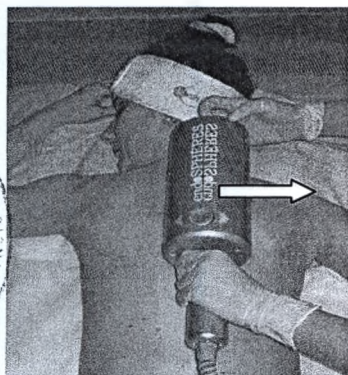
**Tempo:** 10/30 sec. per passaggio

**Direzione:** capo con scarico in direzione dell'ascella

**Frequenza:** Hz 60-150 (manipolo corpo)

**Note:** Partire dalla zona lombare ruotando il manipolo, nel movimento di avanzamento, fino a posizionarlo parallelamente alla colonna vertebrale per lavorare i paravertebrali. Usare il peso del dispositivo aumentando la pressione in corrispondenza della contrattura.

### Area A2 subscapolari



Area 1



Area 2



Area 3

**Area:** A 2 - Trapezio-Cervicale

**Applicazione:** 4-5 passaggi con start nella zona cervicale

**Tempo:** circa 30 sec. per passaggio.

**Direzione:** spalla ascella

**Frequenza:** Hz 60-150 (manipolo corpo)

**Note:** soffermare l'azione sulla zona ove rilevata la contrattura aumentando la pressione del manipolo. Qualora la zona risultasse dolorante applicare la tecnica antalgica.

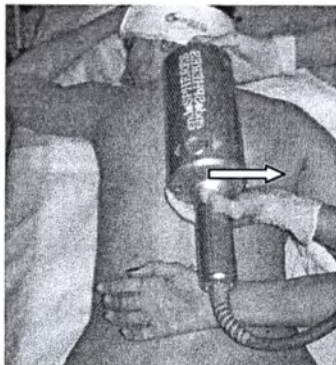


## AREA A2 Trattamento sub scapolare/cervicale

Effettuare 3/4 passaggi dal lombare fino all'ascella, con direzione di scarico verso l'ascella, per rimodellare il punto vita.



Area 1



Area 2



Area 3

**Area:** A 2 - Area Cervicale - dx/sn

**Applicazione:** 4-5 passaggi con start nella zona dorsale

**Tempo:** circa 30 sec. per passaggio

**Direzione:** testa

**Frequenza:** Hz 60-150 (Body | Sensor)

**Note:** applicare particolare attenzione alla zona cervicale riducendo all'occorrenza pressione e frequenza (con Body/Sensor, è preferibile non superare i 60/80 hz di frequenza in caso di sensibilità o dolore).



## FASE 1 – REGIONE NASO-GENIENA

**Passaggi:** 6-8

**Tempo:** non inferiore a 3 min. per regione

**Frequenza:** 160/200 Hz

**Direzione:** Direzione tempie/orecchio

**Applicazione:** Dx e sn alternate per 2 ripetiz. per regione

**Note:** Applicare il manipolo in direzione dei solchi labiali, trazionarlo lentamente in direzione della tempia/orecchio per sollevare lo zigomo, concludendo la manovra sulla tempia; ripetere l'operazione



## FASE 2 – ORBICOLARE DELL'ORECCHIO

**Passaggi:** 6- 8

**Tempo:** non inferiore a 5 min. per regione

**Frequenza:** 180/250 Hz

**Direzione:** Guancia

**Applicazione:** Dx e sn alternate per 2 ripetiz. per regione

**Note:** Applicare il manipolo il più possibile vicino alla palpebra inferiore facendo attenzione che le sfere non tocchino le ciglia; trazionare lo strumento angolando di circa 45° in direzione della tempia. L'azione è localizzata pertanto lenta e molto leggera. Ripetere l'operazione



## FASE 3 – REGIONE PERIOCULARE (ZAMPE DI GALLINA)

**Passaggi:** 6-8

**Tempo:** non inferiore a 5 min. per regione

**Frequenza:** 160/200 Hz

**Direzione:** tempie

**Applicazione:** Dx e sn alternate per 2 ripetiz. per regione

**Note:** Applicare il manipolo sull'orbicolare e trazionarlo verso il muscolo temporale. Ruotare il manipolo se è necessario in modo da distendere i solchi. Ripetere l'operazione.



## FASE 4 – REGIONE GLABELLARE

**Passaggi:** 6-8

**Tempo:** non inferiore a 5 min. per regione

**Frequenza:** 180/250 Hz

**Direzione:** Muscolo corrugatore

del sopracciglio/Direzione temporale

**Applicazione:** Dx e sn alternate per 2 ripetiz. per regione

**Note:** Inserire il manipolo nello spazio tra la glabella e il naso e procedere in direzione della tempia, seguendo l'arco sopracciliare ed alzandolo, facendo attenzione a non toccare la palpebra. Concludere il movimento alla fine del sopracciglio sollevandolo.



## FASE 5 – REGIONE FRONTALE

**Passaggi:** 6- 8

**Tempo:** non inferiore a 3 min. per regione

**Frequenza:** 180/220 Hz

**Direzione:** Testa

**Applicazione:** Dx e sn alternate per 2 ripetiz. per regione

**Note:** Dal glabellare al frontale-temporale con rapidi passaggi sulla fronte, localizzando l'azione sulle linee frontali. Utilizzare il peso del manipolo esercitando una leggera pressione.





## FASE 6 – REGIONE LABIALE

**Passaggi:** 6- 8

**Tempo:** non inferiore a 5 min. per regione

**Frequenza:** 180/250 Hz

**Direzione:** risorio/orbicolare

**Applicazione:** Dx e sn alternate per 2 ripetiz. per regione

**Note:** Applicare il manipolo sul labbro, trazionare il manipolo verso il muscolo risorio/orbicolare applicando una leggera pressione. Prestare particolare attenzione nel posizionare il manipolo per evitare l'apertura del labbro.



## FASE 7 – REGIONE SOTTOMENTO

**Passaggi:** 6- 8

**Tempo:** non inferiore a 2 min. per regione

**Frequenza:** 200/250 Hz

**Direzione:** décolleté

**Applicazione:** alternate per 1 trattamento per regione

**Note:** Applicare il manipolo sul muscolo sottomento e trazionarlo verso il décolleté, evitando di toccare la trachea



## FASE 8 - STERNOCLEIDOMASTOIDEO

**Passaggi:** 6- 8

**Tempo:** non inferiore a 5 min. per regione

**Frequenza:** 180/220 Hz

**Direzione:** ascella/décolleté

**Applicazione:** Dx e sn alternate per 2 ripetiz. per regione

**Note:** Applicare il manipolo sullo sternocleidomastoideo e trazionare in direzione ascella/décolleté. Valutare la pressione attraverso la sensibilità del paziente.



## FASE 9 – REGIONE LABIALE

**Passaggi:** 6- 8

**Tempo:** non inferiore a 2 min. per regione

**Frequenza:** 200/250 Hz

**Direzione:** décolleté

**Applicazione:** alternate per 1 trattamento per regione

**Note:** Applicare il manipolo sul muscolo sottomento e trazionarlo verso il décolleté, evitando di toccare la trachea.



## FASE 10 – REGIONE GLABELLARE

**Passaggi:** 6- 8

**Tempo:** non inferiore a 5 min. per regione

**Frequenza:** 180/250 Hz

**Direzione:** Muscolo corrugatore del sopracciglio/Direzione temporale

**Applicazione:** Dx e sn alternate per 2 ripetiz. per regione

**Note:** Inserire il manipolo nello spazio tra la glabella e il naso e procedere in direzione della tempia, seguendo l'arco sopracciliare ed alzandolo, facendo attenzione a non toccare la palpebra. Concludere il movimento alla fine del sopracciglio sollevandolo.



## RIEPILOGO PROCEDURA

La metodica Endosphères Therapy face va applicata seguendo la dieci fasi riportate nei paragrafi precedenti. Tuttavia è possibile soffermare l'azione solo in regioni localizzate.



**Periodo di applicazione:** 6 sedute.

**Applicazioni:** 2 per settimana intervallate da 24 h riposo.

**Mantenimento preventivo:** 1/ 2 sedute mese.

**Durata trattamento:** 20/35 minuti.

**Hz. medi utilizzati:** da 127 a 310





121 1212 1212 1212

I  
F  
S

I di  
La  
So  
I k  
La  
m

## GARANZIA

---

I dispositivi sono coperti da garanzia del costruttore per tutte le sue parti.

La garanzia ha validità per 12 mesi dalla data di consegna.

Sono esclusi dalla garanzia gli utensili e le parti di usura (sfere, olio verniciatura).

I lavori in garanzia si intendono franco costruttore.

La garanzia decade se non viene svolto il programma di manutenzione previsto dal costruttore.

Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità derivante dal cattivo utilizzo della macchina e/o manomissioni.

## SUPPORTO, VENDITE, SERVIZIO CLIENTI

Supporto, vendite, servizio clienti

Fenix s.r.l. fornisce servizi di supporto, vendita e manutenzione.

Inoltre, potete trovare Centri EndoSphères in tutto il mondo.

Trovate l'elenco dei centri e tutte le informazioni su vendita e assistenza tecnica sul sito:

[www.fenixgroup.it](http://www.fenixgroup.it)

Numero diretto per assistenza tecnica: 340.8648505

Per informazioni: [info@fenixgroup.it](mailto:info@fenixgroup.it)

Rappresentante ufficiale del produttore:

ООО ItalConsult

121609, Mosca, Osenniy bulvar 10-2-1068

Telefono, fax : + 7 (495) 974 80 14

E-mail: [solga@spamanagement.ru](mailto:solga@spamanagement.ru)

Assistenza tecnica:

ООО LPU – Service

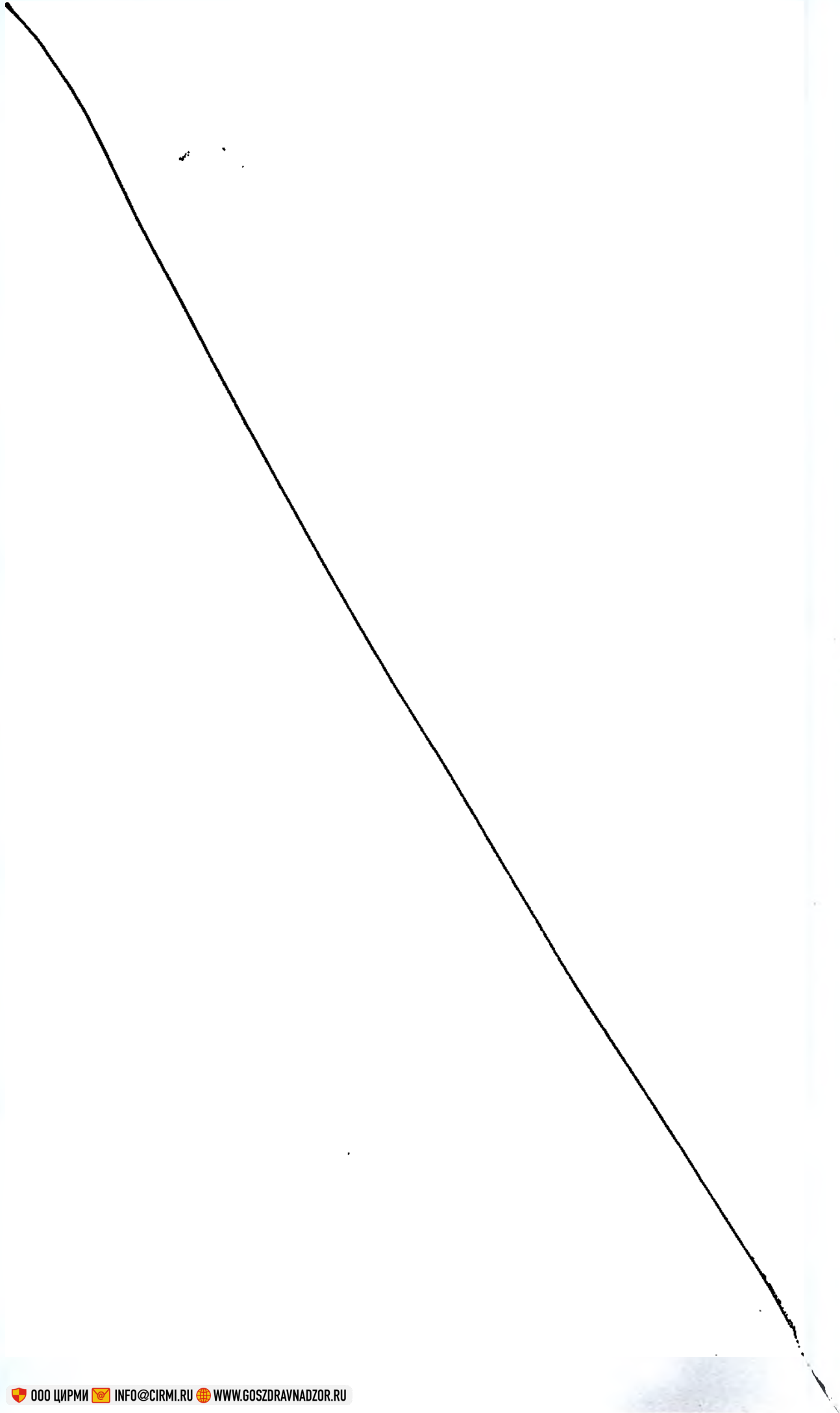
117587, Mosca, Varshavskoje sh., 125\1

Telefono, fax: +7 (495) 979 24 45

E-mail: [lpu-s@rambler.ru](mailto:lpu-s@rambler.ru)

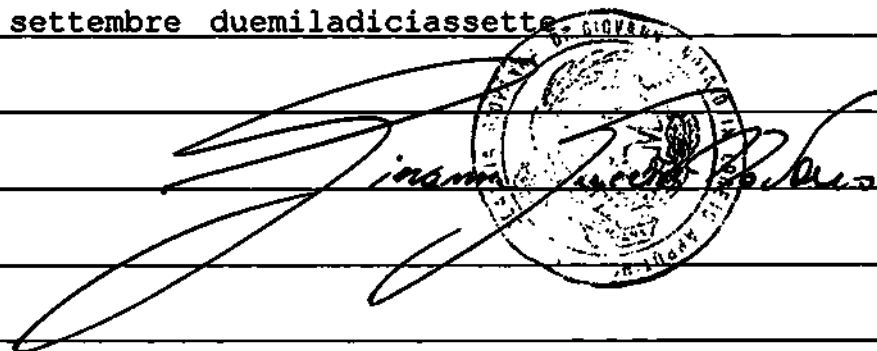






Io sottoscritta dott.ssa Giovanna Scaccia, notaio in Loreto Aprutino, iscritta al Ruolo presso il Collegio Notarile di Teramo e Pescara, certifico vera ed autentica la firma del signor CAVALLETTI GIANLUCA, nato a Pescara il giorno 15 gennaio 1969, nella sua qualità di amministratore unico e legale rappresentante della società a responsabilità limitata denominata "FENIX SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA", (già "Fenix snc di Cavalletti Gianluca & C."), con sede in Montesilvano (PE), via Dante n.12, ove domicilia, codice fiscale, Partita Iva e numero di iscrizione al Registro Imprese di Pescara 01572760682, R.E.A. n. Pe-112064, a quanto infra autorizzato in virtù del vigente statuto sociale, della cui identità personale e qualifica io Notaio sono certa, apposta in mia presenza.

Pescara, piazza Sacro Cuore n.64, lì diciotto settembre duemiladiciassette.



Стр. 1

<Текст составлен на русском языке>

<Логотип: Компрессионная микровибрация Эндосфера терапия>

## ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Аппарат компрессионной микровибрации Endospheres Therapy

(Аппарат компрессионной микровибрации Эндосфера терапия)

<Логотип: ФЕНИКС Групп> <Подпись>

На оборотной стороне каждой страницы:

<Подпись>

Круглая печать нотариуса:

[Скачча Джованна ди Джованни, нотариус Лорето-Апрутино]

Стр. 2-24

<Текст составлен на русском языке>

Аппарат компрессионной микровибрации Endospheres Therapy

(Аппарат компрессионной микровибрации Эндосфера терапия)

AK Sensor (AK Сенсор), AK Sensor body (AK Сенсор тело)

ООО «Феникс»

от 20.04.2006 – Италия

от 18.04.2007 - Италия/Франция/Эстония-ЕС

Здесь и далее на каждой странице: <Подпись>

Стр. 25

<Текст составлен на русском языке>

<Логотип: Компрессионная микровибрация Эндосфера терапия>

Эндосфера терапия

<Логотип: ФЕНИКС Групп>

<Подпись>

Стр. 26-40

<Текст составлен на русском языке>

Здесь и далее на каждой странице:

<Подпись>

На оборотной стороне каждой страницы:

<Подпись>

Круглая печать нотариуса:

[Скачча Джованна ди Джованни, нотариус Лорето-Апрутино]

Стр. 41-86

## ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

<Текст составлен на итальянском языке, перевод см. на стр. 1-40>

Здесь и далее на каждой странице:

<Подпись>

На оборотной стороне каждой страницы:

<Подпись>

Круглая печать нотариуса:

[Скачча Джованна ди Джованни, нотариус Лорето-Апрутино]

<Подпись>

Круглая печать нотариуса:

[Скачча Джованна ди Джованни, нотариус Лорето-Апрутино]

Я, нижеподписавшаяся д-р Джованна Скачча, нотариус Лорето-Апрутино, член нотариальной коллегии Терамо и Пескары, удостоверяю и свидетельствую подпись г-на КАВАЛЕТТИ ДЖАНЛУКИ, родившегося в Пескаре 15 января 1969 года, в качестве единственного управляющего и законного представителя Общества с ограниченной ответственностью «Феникс» (ООО «Феникс») (ранее «Феникс снч ди Каваллетти Джанлука и К.»), с юридическим адресом в Монтесильвано (Пескара), ул. Данте, 12, где он имеет служебный адрес; ИНН, код плательщика НДС и регистрационный номер в Реестре компаний Пескары 01572760682, Номер записи в Административно-экономическом реестре Ре-112064, наделенный полномочиями на основании действующего устава компании, личность и полномочия которого мной, нотариусом, удостоверены; подпись поставлена в моем присутствии.

Пескара, Площадь Сакро Куоре, № 64, восемнадцатого сентября две тысячи семнадцатого года.

<Подпись> Джованна Скачча, нотариус

·:

Круглая печать нотариуса:

[Скачча Джованна ди Джованни, нотариус Лорето-Апрутино]

Перевод выполнила Гордиенко А.В.



Российская Федерация. Город Москва.

Двадцать седьмого сентября две тысячи семнадцатого года.

Я, Терентьева Эльвира Вильевна, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Хамидуллиной Айгуль Амировны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Гордиенко Аллы Владимировны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 303017

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: -

Э. В. Терентьева



Всего прошнуровано,  
пронумеровано и скреплено  
печатью 19 лист  
ВРИО нотариуса

Российская Федерация. Город Москва.

Двадцать седьмого сентября две тысячи семнадцатого года.

Я, Терентьева Эльвира Вильевна, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Хамидуллиной Айгуль Амировны, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре за № 3-3018

Взыскано по тарифу: 1490 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: -

Э. В. Терентьева



Всего прошнуровано,  
пронумеровано и скреплено  
печатью 149 листов  
ВРИО нотариуса

